



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3675

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

REGULATION GAZETTE No. 3675

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 225

PRETORIA, 2 MAART 1984
MARCH

No. 9097

PROKLAMASIES

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 23, 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SAGTEVRUGTESKEMA.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) publiseer ek hierby die wysiging soos in die Bylae uiteengesit, van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220, 1979, soos gewysig, wat kragtens artikel 9 (2) (c), gelees met artikel 15 (3), van genoemde Wet deur die Minister van Landbou, aangeneem en kragtens artikel 12 (1) (b) van daardie Wet deur hom vir goedkeuring aanbeveel is; en

(b) verklaar ek hierby dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twee-en-twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

Die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220, 1979, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die volgende artikel na artikel 52 in te voeg:

“Verbod op die verkoop van sekere sagtevrugte deur sekere persone

52A. Die Raad kan, met die Minister se goedkeuring, enigiemand, of enigiemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, of enigiemand behalwe iemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, verbied om sagtevrugte of 'n klas of graad daarvan te verkoop, te verskaf, of te lewer of te vervoer op of gedurende 'n dag, tyd of tydperk wat in die verbod vermeld word, of op of gedurende 'n ander dag, tyd of tydperk as 'n aldus vermeldde dag, tyd of tydperk, of meer of minder dikwels as aldus vermeld.”

PROCLAMATIONS

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 23, 1984

MARKETING ACT 1968 (ACT 59 OF 1968)

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 14 (1) (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I hereby—

(a) publish the amendment set out in the Schedule, of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220, 1979, as amended, which has been accepted by the Minister of Agriculture under section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the said Act, and has under section 12 (1) (b) of that Act been recommended by him for approval; and

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-second day of February, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

SCHEDULE

The Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220, 1979, as amended, is hereby further amended by the insertion after section 52 of the following section:

“Prohibition of the sale of certain deciduous fruit by certain persons

52A. The Board may, with the approval of the Minister, prohibit any person, or any person belonging to any class or group of persons, or any person other than a person belonging to any class or group of persons, from selling, supplying, delivering or conveying deciduous fruit or any class or grade thereof on, at or during any day, time or period specified in the prohibition, or on, at or during any day, time or period other than a day, time or period so specified, or more or less frequently than so specified.”

No. R. 24, 1984**BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)
SOMERGRAANSKEMA.—WYSIGING**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) publiseer ek hierby die wysiging soos in die Bylae uiteengesit, van die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 45, 1979, soos gewysig, wat kragtens artikel 9 (2) (c), gelees met artikel 15 (3), van genoemde Wet deur die Minister van Landbou, aangeneem en kragtens artikel 12 (1) (b) van daardie Wet deur hom vir goedkeuring aanbeveel is; en

(b) verklaar ek hierby dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twee-en-twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

Die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 45, 1979, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur subartikel (2) van artikel 36 deur die volgende subartikel te vervang:

“(2) Niemand mag in enige gebied in die Republiek deur die Raad met die Minister se goedkeuring omskryf—

(a) somergraan van produsente daarvan aankoop om met sodanige somergraan as 'n besigheid te handel nie; en

(b) met somergraanprodukte as 'n besigheid handel nie;

tensy hy by die Raad geregistreer is: Met dien verstande dat—

(i) hierdie vereistes nie van toepassing is op 'n persoon aan wie 'n permit kragtens artikel 41 uitgereik is nie; en

(ii) die vereiste vermeld in paragraaf (b) nie van toepassing is op 'n produsent van somergraan aan wie vrystelling kragtens artikel 38 (b) verleen is nie.”.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPS-
ONTWIKKELING****No. R. 345****2 Maart 1984**

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 30A (3) VAN DIE WET OP PROFESSIONELE INGENIEURS, 1968 (WET 81 VAN 1968)

Die Adjunk-minister van Welsyn en van Gemeenskapsontwikkeling het kragtens artikel 30A (3) van die Wet op Professionele Ingenieurs, 1968 (Wet 81 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “die Regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1500 van 8 Julie 1983.

2. Die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur regulasie 3.1.2 deur die volgende regulasie te vervang:

“3.1.2 as 'n lid van die Beheerraad kragtens regulasie 2.1.3 of as 'n plaasvervanger van so 'n lid kragtens regulasie 2.3 nie, tensy hy 'n lid is van die Raad;”;

No. R. 24, 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

SUMMER GRAIN SCHEME.—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 14 (1) (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I hereby—

(a) publish the amendment set out in the Schedule, of the Summer Grain Scheme published by Proclamation R. 45, 1979, as amended, which has been accepted by the Minister of Agriculture under section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the said Act, and has under section 12 (1) (b) of that Act been recommended by him for approval; and

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-second day of February, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

SCHEDULE

The Summer Grain Scheme published by Proclamation R. 45, 1979, as amended, is hereby further amended by the substitution for subsection (2) of section 36 of the following subsection:

“(2) No person shall, in any area in the Republic defined by the Board with the approval of the Minister—

(a) buy summer grain from producers thereof to deal with such summer grain in the course of trade; and

(b) deal in the course of trade with summer grain products;

unless he has been registered with the Board: Provided that—

(i) these requirements shall not apply to a person to whom a permit has been issued under section 41; and

(ii) the requirement specified in paragraph (b) shall not apply to a producer of summer grain to whom exemption has been granted under section 38 (b).”.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF COMMUNITY
DEVELOPMENT****No. R. 345****2 March 1984**

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 30A (3) OF THE PROFESSIONAL ENGINEERS' ACT, 1968 (ACT 81 OF 1968)

The Deputy Minister of Welfare and of Community Development has, in terms of section 30A (3) of the Professional Engineers' Act, 1968 (Act 81 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule “the Regulations” means the regulations published by Government Notice R. 1500 dated 8 July 1983.

2. The Regulations are hereby amended—

(a) by the substitution for regulation 3.1.2 of the following regulation:

“3.1.2 as a member of the Board of Control in terms of regulation 2.1.3, or as an alternate to any such member in terms of regulation 2.3, unless he is a member of the Council;”;

(b) deur regulasie 5.1.4 deur die volgende regulasie te vervang:

"5.1.4 Om aan 'n komitee kragtens hierdie regulasies ingestel, sodanige van sy bevoegdheid op te dra soos nodig geag: Met dien verstande dat die Beheerraad nie geag word van 'n bevoegdheid wat hy aldus opgedra het, onthef te wees nie en gemagtig is om enige besluit van so 'n komitee te wysig of te herroep."; en

(c) deur regulasie 11.1 deur die volgende regulasie te vervang:

"11.1 Alle vergaderings van die Beheerraad word gehou op die tye en plekke wat die Beheerraad bepaal: Met dien verstande dat die Beheerraad minstens twee maal in elke jaar moet vergader: Met dien verstande voorts dat indien die Beheerraad aan die einde van 'n vergadering nie die tyd en plek vir sy volgende vergadering bepaal het nie, die voorsitter sodanige tyd en plek moet bepaal."

No. R. 346

2 Maart 1984

WET OP BOUREKENAARS, 1970 (WET 36 VAN 1970)

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 7 (6).—
JAARGELDE

Ek, Pierre Cronjé, Adjunk-minister van Welsyn en van Gemeenskapsontwikkeling, handelende namens en in opdrag van die Minister van Gemeenskapsontwikkeling, maak hierby bekend dat die Suid-Afrikaanse Raad vir Bourekenaars die jaargelde voorgeskryf in paragraaf 2.2 (i) en (ii) van die Bylae tot Goewermentskennisgewing R. 321 van 5 Maart 1971, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2295 van 6 Desember 1974, R. 950 van 12 Mei 1978, R. 325 van 20 Februarie 1981, R. 633 van 2 April 1982 en R. 2818 van 31 Desember 1982, kragtens artikel 7 (1) (g) van die Wet op Bourekenaars, 1970 (Wet 36 van 1970), met ingang van 1 Maart 1984 onderskeidelik tot R66 en R132 verhoog het, en dat ek die verhoging kragtens artikel 7 (6) van gemelde Wet goedgekeur het.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 348

2 Maart 1984

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE
VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 28 (1) van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekersraad, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is, daar die betekenis.

2. 'n Persoon wat 'n addisionele kwalifikasie wil laat registreer, moet 'n aansoek in die vorm wat in die Aanhangsel van hierdie regulasies uiteengesit word by die Registrateur indien en hy moet saam met sy aansoek—

(a) die oorspronklike graadsertifikaat, diploma of ander sertifikaat wat hy as 'n addisionele kwalifikasie wil laat registreer; en

(b) die voorgeskrewe gelde voorlê.

(b) by the substitution for regulation 5.1.4 of the following regulation:

"5.1.4 To assign to a committee established in terms of these regulations such of its powers as it may deem fit: Provided that the Board of Control shall not be deemed to be divested of any power so assigned and shall be empowered to amend or repeal any decision of any such committee."; and

(c) by the substitution for regulation 11.1 of the following regulation:

"11.1 All meetings of the Board of Control shall be held at such times and places as may be fixed by the Board of Control: Provided that the Board of Control shall meet at least two times in every year: Provided further that if at the close of any meeting the Board of Control has not fixed the time and place for its next meeting, such time and place shall be determined by the chairman."

No. R. 346

2 March 1984

QUANTITY SURVEYORS' ACT, 1970
(ACT 36 OF 1970)NOTICE IN TERMS OF SECTION 7 (6).—
ANNUAL FEES

I, Pierre Cronjé, Deputy Minister of Welfare and of Community Development, acting on behalf and by direction of the Minister of Community Development, hereby make known that the South African Council for Quantity Surveyors has, in terms of section 7 (1) (g) of the Quantity Surveyors' Act, 1970 (Act 36 of 1970), increased the annual fees prescribed in paragraph 2.2 (i) and (ii) of the Schedule to Government Notice R. 321 dated 5 March 1971, as amended by Government Notices R. 2295 dated 6 December 1974, R. 950 dated 12 May 1978, R. 325 dated 20 February 1981, R. 633 dated 2 April 1982 and R. 2818 dated 31 December 1982, to R66 and R132, respectively, with effect from 1 March 1984 and that I have approved of the increase in terms of section 7 (6) of the said Act.

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 348

2 March 1984

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION
OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS

The Minister of Health and Welfare in terms of section 28 (1) of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), has on the recommendation of the South African Pharmacy Board, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Act" shall mean the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning.

2. A person who wishes to register an additional qualification shall submit an application to the Registrar on the form set out in the Annexure to these regulations and he shall submit with his application—

(a) the original degree certificate, diploma or other certificate which he wishes to register as an additional qualification; and

(b) the prescribed fee.

3. Die volgende grade, diplomas en sertifikate kan kragtens artikel 28 van die Wet as addisionele kwalifikasies geregistreer word:

(a) Die nagraadse grade in farmasie van die Suid-Afrikaanse universiteite wat hieronder genoem word:

- (i) Universiteit van Durban-Westville;
- (ii) Universiteit van Kaapstad;
- (iii) Universiteit van Natal;
- (iv) Universiteit van die Noorde;
- (v) Universiteit van Port Elizabeth;
- (vi) Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys;
- (vii) Universiteit van Pretoria;
- (viii) Rhodes-universiteit;
- (ix) Universiteit van Stellenbosch;
- (x) Universiteit van Wes-Kaapland;
- (xi) Universiteit van die Witwatersrand;

(b) die grade Baccalaureus Scientiae, Honours-Baccalaureus Scientiae, Magister Scientiae, Doctor Philosophiae of Doctor Scientiae van 'n Suid-Afrikaanse universiteit: Met dien verstande dat, in die geval van 'n baccalaureusgraad, een van die hoofvakke 'n vak moet wees wat in die Raad se minimum leergang vir 'n graad of diploma in farmasie ingesluit is en, in die geval van 'n nagraadse graad, die verhandeling of proefskrif op sodanige vak gebaseer moet wees;

(c) 'n nagraadse graad in bedryfsadministrasie van 'n Suid-Afrikaanse universiteit, wat betrekking het op 'n handeling wat by uitstek by die aptekersberoep tuihoort soos in artikel 29 (2) van die Wet uiteengesit;

(d) die grade Baccalaureus Scientiae in Farmasie of Baccalaureus in Farmasie van universiteite in Groot-Brittanje en Noord-Ierland wat deur die Aptekersvereniging van Groot-Brittanje of die Aptekersvereniging van Noord-Ierland erken word, mits die applikant se registrasie as apteker in die Republiek nie op sodanige graad gebaseer is nie;

(e) nagraadse grade in farmasie van die universiteite in subregulasie (d) genoem en sodanige ander grade as wat die Raad goedkeur indien een van die hoofvakke vir sodanige grade 'n vak is wat ingesluit is in die Raad se minimum leergang vir 'n graad of diploma in farmasie of, in die geval van 'n nagraadse graad, die verhandeling of proefskrif op sodanige vak gebaseer is;

(f) (i) die graad Magister Scientiae in Farmasie van die Universiteit van Michigan—M.Sc. (Farm.) (Mich.) (VSA);

(ii) die graad Magister Scientiae in Farmasie van die Universiteit van Mississippi—M.Sc. (Farm.) (Miss.) (VSA);

(iii) die graad Magister Scientiae van Saint John's-universiteit, New York—M.Sc. Saint John's (NY) (VSA): Met dien verstande dat dit in die veld van die aptekerswese toegeken is;

(g) die volgende diplomas:

(i) Diploma in Kliniese Chemie van die Aptekersvereniging van Suid-Afrika—D.K.C.

(ii) Diploma in Biochemiese Analise van die Aptekersvereniging van Groot-Brittanje—Dip. Biochem. Analise (Gr.-Br.);

(h) Lid van die Suid-Afrikaanse Chemiese Instituut (L.S.A. Chem. I);

(i) Doctor Scientiae van die Universiteit van Muenster.

4. Die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 1471 van 1 Augustus 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1949 van 19 September 1980, word hierby herroep.

3. The following degrees, diplomas and certificates may be registered as additional qualifications under section 28 of the Act:

(a) The postgraduate pharmacy degrees of the South African universities listed below:

- (i) University of Cape Town;
- (ii) University of Durban-Westville;
- (iii) University of Natal;
- (iv) University of the North;
- (v) University of Port Elizabeth;
- (vi) Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys;
- (vii) University of Pretoria;
- (viii) Rhodes University;
- (ix) University of Stellenbosch;
- (x) University of the Western Cape;
- (xi) University of the Witwatersrand;

(b) the degrees of Bachelor of Science, Honours Bachelor of Science, Master of Science, Doctor of Philosophy or Doctor of Science of a South African University: provided that, in the case of a bachelor's degree, one of the major subjects shall be a subject included in the Board's minimum curriculum for a pharmacy degree or diploma and that, in the case of a postgraduate degree, the dissertation or thesis shall be based on such subject;

(c) a postgraduate degree in business administration awarded by a South African university and having a bearing on an act which specially pertains to the professions of a pharmacist as set forth in section 29 (2) of the Act;

(d) the degrees of Bachelor of Science in Pharmacy or Bachelor of Pharmacy or universities in Great Britain and Northern Ireland which are recognised by the Pharmaceutical Society of Great Britain or the Pharmaceutical Society of Northern Ireland, provided that applicant's registration as a pharmacist in the Republic is not based upon such degree;

(e) postgraduate degrees in pharmacy of the universities referred to in subregulation (d) and such other degrees as the Board may approve if one of the major subjects for such degree is a subject included in the Board's minimum curriculum for a pharmacy degree or diploma or, in the case of a postgraduate degree, the dissertation or thesis is based on such subject;

(f) (i) the degree of Master of Science in Pharmacy of the University of Michigan—M.Sc. (Pharm.) (Mich.) (USA);

(ii) the degree of Master of Science in Pharmacy of the University of Mississippi—M.Sc. (Pharm.) (Miss.) (USA);

(iii) the degree of Master of Science of Saint John's University, New York—M.Sc. Saint John's (NY) (USA): Provided that such degree shall have been granted in the field of pharmacy;

(g) the following diplomas:

(i) Diploma in Clinical Chemistry of the Pharmaceutical Society of South Africa—D.C.C;

(ii) Diploma in Biochemical Analysis of the Pharmaceutical Society of Great Britain—Dip. Biochem. Analysis (Gt Br)

(h) Member of the South African Chemical Institute (M.S.A. Chem. I)

(i) Doctor of Science of Muenster University

(4) The regulations promulgated under Government Notice R. 1471 of 1 August 1975, as amended by Government Notice R. 1949 of 19 September 1980, are hereby repealed.

AANHANGSEL

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD

AANSOEK OM REGISTRASIE VAN 'N ADDISIONELE KWALIFIKASIE

(Moet aan die Registrateur, Suid-Afrikaanse Aptekersraad, Posbus 40040, Arcadia, 0007, gestuur word).

Ek, (volle naam)
van (geregistreerde adres)

by die Suid-Afrikaanse Aptekersraad as apteker geregistreer, doen hierby aansoek, kragtens artikel 28 van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), om—

- (a) die registrasie, as 'n addisionele kwalifikasie, van die graad, diploma of sertifikaat wat hieronder genoem word; of
- (b) die erkenning, vir die doeleindes van registrasie as 'n addisionele kwalifikasie, van die graad, diploma of sertifikaat wat hieronder genoem word.

Ek verklaar dat ek in besit is van die (volle naam van kwalifikasie)

wat deur (naam van universiteit of ander instelling)

aan my toegeken is.

Ek stuur hierby—

- (i) die oorspronklike graadsertifikaat, diploma of ander sertifikaat; en
- (ii) die voorgeskrewe gelde.

Datum

Handtekening

No. R. 353

2 Maart 1984

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE HOU VAN ONDER-SOEKE INGEVOLGE HOOFSTUK V VAN DIE WET OP APTEKERS, 1974 (WET 53 VAN 1974)

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 49 (1) (o) van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekersraad die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig:

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"artikel" 'n artikel van die Wet;

"beskuldigde" 'n geregistreerde persoon teen wie 'n klagte, beskuldiging of bewering aan die raad voorgelê is en het "beskuldig" en "beskuldiging" 'n ooreenstemmende betekenis;

"komitee vir voorlopige ondersoek" 'n komitee deur die Raad kragtens artikel 10 van die Wet aangestel om kragtens hierdie regulasies op te tree, maar saamgestel uit ander lede as lede van die tugkomitee;

"tugkomitee" 'n komitee deur die Raad kragtens artikel 10 van die Wet aangestel om kragtens hierdie regulasies op te tree.

2. Iemand wat optrede teen 'n beskuldigde verlang op grond van 'n beweerde handeling of versuim moet—

- (a) die klagte, beskuldiging of bewering skriftelik uitsend en aan die registrateur rig;
- (b) die klagte, beskuldiging of bewering op versoek in 'n beëdigde of plegtige verklaring bevestig;
- (c) bereid wees om getuienis af te lê indien 'n ondersoek sou volg.

ANNEXURE

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF AN ADDITIONAL QUALIFICATION

(To be submitted to the Registrar, South African Pharmacy Board, P.O. Box 40040, Arcadia, 0007.)

I, (full names)
of (registered address)

being registered as a pharmacist with the South African Pharmacy Board, hereby apply, in terms of section 28 of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), for—

- (a) the registration, as an additional qualification, of the degree, diploma or certificate mentioned below; or
- (b) the recognition, for the purpose of registration as an additional qualification, of the degree, diploma or certificate mentioned below.

I declare that I am the holder of the (full name of qualification)
which was conferred upon me by (name of university or other institution)

I enclose—

- (i) the original degree certificate, diploma or other certificate; and
- (ii) the prescribed fee.

Date

Signature

No. R. 353

2 March 1984

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

REGULATIONS RELATING TO THE CONDUCT OF INQUIRIES HELD IN TERMS OF CHAPTER V OF THE PHARMACY ACT, 1974 (ACT 53 OF 1974)

In terms of section 49 (1) (o) of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), the Minister of Health and Welfare, on the recommendation of the South African Pharmacy Board, has made the regulations set out in the Schedule hereto:

SCHEDULE

1. In these regulations "the Act" shall mean the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and, unless the context otherwise indicates—

"accused" shall mean a registered person against whom a complaint, charge or allegation has been brought before the board and "accuse" and "accusation" shall have corresponding meanings;

"committee of preliminary investigation" shall mean a committee appointed by the board in terms of section 10 of the Act to act in accordance with these regulations but constituted of members other than those appointed to the disciplinary committee;

"disciplinary committee" shall mean a committee appointed by the board in terms of section 10 of the Act to act in accordance with these regulations;

"section" shall mean a section of the Act.

2. Any person wishing action to be taken against an accused on the ground of an alleged act or omission shall—

- (a) put his complaint, charge or allegation in writing and address it to the registrar;
- (b) if requested to do so, confirm such complaint, charge or allegation in an affidavit or solemn declaration;
- (c) be prepared to give evidence in the event of an inquiry being held.

3. By ontvangs van 'n klagte, beskuldiging of bewering, of 'n afskrif van 'n oorkonde, dagvaarding of kennisgewing wat ingevolge artikel 44 ingestuur is, moet die registrateur self of, indien hy dit dienstig ag, in oorleg met die voorsitter van die komitee vir voorlopige ondersoek—

(a) nadere inligting aangaande die klagte, beskuldiging of bewering inwin; of

(b) die beskuldigde skriftelik van die aard daarvan verwittig en hom die geleentheid bied om sy optrede of versuim binne 21 dae, of sodanige verdere tydperk as wat die registrateur mag toestaan, te verduidelik met vermelding daarvan dat sy verduideliking as getuienis by 'n ondersoek gebruik kan word; of

(c) die aangeleentheid met tersaaklike dokumente na die komitee vir voorlopige ondersoek verwys.

4. Na ontvangs van die verduideliking bedoel in regulasie 3 (b), of as geen sodanige verduideliking binne die tydperk in daardie regulasie voorgeskrif ontvang word nie, moet die registrateur die aangeleentheid met die tersaaklike stukke na die komitee vir voorlopige ondersoek verwys.

5. Na gelang van die geval, moet die komitee vir voorlopige ondersoek—

(a) verdere ondersoek laat instel of regs- of ander advies inwin; of

(b) as hy van oordeel is dat 'n ondersoek nie gepas is nie, 'n Aanbeveling te dien effekte met stawende dokumente voorlê aan die Raad, wat die aanbeveling aanvaar, gelas dat verdere ondersoek gedoen word of gelas dat 'n ondersoek wel gehou word; of

(c) gelas dat die tugkomitee 'n ondersoek hou.

6. Niks hierin vervat doen enigsins afbreuk aan die Raad se reg of bevoegdheid nie om enige aangeleentheid self sonder verwysing na 'n komitee af te handel, in welke geval hierdie regulasies *mutatis mutandis* geld.

7. Wanneer op 'n ondersoek besluit word, moet die registrateur—

(a) 'n datum, tyd en plek vir die ondersoek bepaal;

(b) lede van die tugkomitee daarvan verwittig en die tersaaklike stukke aan hulle voorlê;

(c) die beskuldigde per aangetekende pos, gerig aan sy geregistreerde adres, minstens 21 dae voor die datum van die ondersoek in kennis stel van die datum, tyd en plek daarvan, hom volledig inlig aangaande die aard van die beskuldiging, aan hom die geleentheid bied om binne 14 dae verdere verklarings, wat as getuienis gebruik kan word, voor te lê en hom wys op sy regte ingevolge artikel 40 (2).

8. Die kennisgewing bedoel in regulasie 7 (c) moet nage-noeg bewoerd word soos in Bylae A voorgeskrif en moet vergesel gaan van 'n afskrif van hierdie regulasies.

9. Die beskuldigde kan die registrateur vra om getuies te dagvaar om namens hom tydens die ondersoek getuienis af te lê en die registrateur voldoen daaraan indien die beskuldigde 'n voldoende bedrag deponeer om die koste daaraan verbonde te delg.

10. Getuies ontvang gelde ooreenkomstig die tarief wat op strafsake in 'n landdroshof van toepassing is.

11. Die president of, as hy nie beskikbaar is nie, die vise-president of, as hy nie beskikbaar is nie, 'n voorsitter deur die komitee uit eie geledere aangewys, tree as voorsitter van die tugkomitee op.

12. Die prosedure hieronder voorgeskrif word gevolg: die registrateur lees die kennisgewing, wat kragtens regulasie 7 (c) aan die beskuldigde gerig is, voor tensy die beskuldigde afwesig is of die beskuldigde of sy verteenwoordiger aandui dat dit nie vereis word nie.

3. On receipt of a complaint, charge or allegation, or of a copy of a record, summons or notice transmitted in terms of section 44, the registrar, on his own or in consultation with the chairman of the committee of preliminary investigation, as he may deem fit, shall—

(a) seek further information regarding the complaint, charge or allegation; or

(b) advise the accused in writing of the nature thereof and afford him the opportunity of explaining his conduct or omission within 21 days, or such further period as the registrar may permit, informing him that such explanation may be used in evidence in an inquiry; or

(c) refer the matter with the relevant documents to the committee of preliminary investigation.

4. On receipt of the explanation referred to in regulation 3 (b), or if no such explanation is received within the period laid down in the said regulation, the registrar shall refer the matter, together with the relevant documents, to the committee of preliminary investigation.

5. Depending on the circumstances, the committee of preliminary investigation shall—

(a) cause further investigations to be made or seek legal or other advice; or

(b) if it is of the opinion that an inquiry would not be appropriate, submit a corresponding recommendation together with the relevant documents to the Board, which shall accept such recommendation, order further investigations to be made or order an inquiry to be held; or

(c) instruct the disciplinary committee to hold an inquiry.

6. Nothing herein contained shall erode from the rights or powers of the Board to deal with any matter itself without reference to a committee, in which event these regulations shall apply *mutatis mutandis*.

7. When an inquiry is decided on, the registrar shall—

(a) determine a date, time and venue for such inquiry;

(b) inform members of the disciplinary committee accordingly and furnish them with the relevant documents;

(c) notify the accused by registered post addressed to his registered address at least 21 days before the date of such inquiry of the date, time and venue thereof, inform him fully of the nature of the complaint or charge or allegation, afford him the opportunity of furnishing within 14 days further statements which may be used in evidence, and inform him of his rights under section 40 (2).

8. The notice referred to in regulation 7 (c) shall be worded as nearly as practicable as prescribed in Schedule A and shall be accompanied by a copy of these regulations.

9. The accused may request the registrar to summon witnesses to testify on his behalf during the inquiry and the registrar shall comply with such request if the accused deposits an amount sufficient to cover the costs involved.

10. Witnesses shall receive fees according to the tariff applicable to criminal cases in a magistrate's court.

11. The president or, if he is not available, the vice-president or, if he is not available, a chairman appointed by the committee from its members shall act as the chairman of the disciplinary committee.

12. The procedure set out below shall be followed: the registrar shall read out the notice addressed to the accused in terms of regulation 7 (c), unless the accused is absent or the accused or his representative indicates that this is not required.

13. (a) Die beskuldigde word gevra om op elk van die beskuldigings skuldig of onskuldig te pleit.

(b) 'n Pleit van skuldig word in die afwesigheid van 'n beskuldigde slegs aangeteken indien hy die registrateur voor die aanvang van die ondersoek skriftelik onder sy handtekening duidelik so verwittig het.

(c) As 'n beskuldigde sou weier of versuim om te pleit, word 'n pleit van onskuldig aangeteken en geld dit as sy pleit.

14. (a) As 'n pleit van skuldig aangeteken is, beslis die tugkomitee of getuienis aangevoer moet word of nie.

(b) In die geval van 'n pleit van onskuldig word getuienis aangevoer.

15. (a) Die *pro forma*-klaer word die geleentheid gebied om sy saak bondig mondeling of skriftelik uiteen te sit, waarna die beskuldigde of sy verteenwoordiger dieselfde geleentheid kry.

(b) Die *pro forma*-klaer kry die geleentheid om getuienis aan te voer, waarna sy saak afgesluit word en die beskuldigde of sy verteenwoordiger kry vervolgens die geleentheid om getuienis aan te voer, waarna sy saak afgesluit word.

(c) Indien 'n beskuldigde afwesig is en ook nie verteenwoordig word nie, geld sy skriftelike verweer, verklaring/s deur of namens hom gemaak, of verduideliking/s, as daar is, as sy verweer en word dit aan die tugkomitee voorgelê.

16. Die voorsitter kan, niteenstaande die bepalinge van regulasie 15 (b), toelaat dat die *pro forma*-klaer, die beskuldigde en sy verteenwoordiger, verdere getuienis aanvoer nadat hulle sake afgesluit is.

17. (a) Nadat 'n getuie getuig het, is die teenparty geregtig om die getuie te kruisvra.

(b) Die voorsitter, of lede van die tugkomitee met sy toestemming, kan daarna enige vrae aan die getuie stel.

(c) Die persoon wat die getuienis aangevoer het, is daarop geregtig om die getuie te herondervra, maar moet sy herondervraging beperk tot aangeleenthede geopper in kruisondervraging en vrae ingevolge subregulasie (b) gestel.

18. (a) Mondelinge getuienis moet onder eed of bevestiging afgelê word.

(b) Die tugkomitee kan weier om getuienis te aanvaar waar 'n getuie nie vir kruisondervraging beskikbaar is nie of weier om hom daaraan te onderwerp.

(c) As getuienis aangevoer word waar die getuie nie persoonlik aanwesig is nie, moet dit in die vorm van 'n beëdigde of plegtige verklaring wees, maar die teenparty kan teen die toelating van sodanige getuienis beswaar maak as hy nie die geleentheid tot kruisondervraging kry nie.

(d) Die tugkomitee moet, waar die inligting of beskuldiging/s, gebaseer is op die oorkonde van 'n wetlik ingestelde geregtshof of 'n geregtelike doodsondersoek, sodanige oorkonde as prima facie-getuienis aanvaar indien dit as 'n ware afskrif gewaarmerk is. As dit uitvoerbaar is en vir die tugkomitee nodig blyk, kan die tugkomitee getuie wie se getuienis in sodanige oorkonde verskyn, vir doeleindes van verdere ondervraging en kruisondervraging laat dagvaar.

19. (a) Nadat alle getuienis afgelê is, word die *pro forma*-klaer toegelaat om die tugkomitee toe te spreek oor die getuienis en die regsposisie, en dit word toegelaat afgesien daarvan of die beskuldigde getuienis aangevoer het of nie.

(b) Daarna word die beskuldigde of sy verteenwoordiger, as hy teenwoordig is, insgelyks toegelaat om die tugkomitee toe te spreek.

(c) Die voorsitter kan dan die *pro forma*-klaer toelaat om repliek te lewer op regskwessies wat die beskuldigde of sy verteenwoordiger in sy rede geopper het.

13. (a) The accused shall be asked to plead either guilty or not guilty to each of the charges.

(b) In the absence of the accused, a plea of guilty is entered only if he has clearly and in writing under his own signature informed the registrar accordingly prior to the commencement of the inquiry.

(c) If an accused should refuse or fails to plead, a plea of not guilty is entered and shall constitute his plea.

14. (a) If a plea of guilty is entered, the disciplinary committee shall decide whether or not evidence is to be led.

(b) In the case of a plea of not guilty, evidence shall be led.

15. (a) The *pro forma* complainant shall be afforded the opportunity of stating his case concisely, either orally or in writing, after which the accused or his representative shall be afforded the same opportunity.

(b) The *pro forma* complainant shall be afforded the opportunity of leading evidence, after which his case shall be closed, and the accused or his representative shall then be afforded the opportunity of leading evidence, after which his case shall be closed.

(c) If an accused is neither present nor represented, his written defence, statement/s made by him or on his behalf, or explanations, if any, shall constitute his defence and shall be submitted to the disciplinary committee.

16. Notwithstanding the provisions of regulation 15 (b), the chairman may permit the *pro forma* complainant, the accused and his representative to lead further evidence after their cases have been closed.

17. (a) After a witness has testified, the other party is entitled to cross-examine the witness.

(b) The chairman, or members of the disciplinary committee with his permission, may then put any questions to the witness.

(c) The person who lead the evidence shall be entitled to re-examine the witness, but shall confine his re-examination to matters raised in cross-examination and questions posed in terms of subregulation (b).

18. (a) Oral evidence shall be given on oath or affirmation.

(b) The disciplinary committee may decline to admit evidence when the witness is not available for cross-examination or refuses to submit thereto.

(c) If evidence is led where the witness is not personally present, it shall be in the form of an affidavit or solemn declaration, but the opposing party may object to the admission of such evidence if he is not afforded the opportunity to cross-examine.

(d) Where the information or accusation/s is based on the record of a legally constituted court or an inquest, the disciplinary committee shall accept such record as prima facie evidence if it is certified as a true copy. If practicable and if it appears necessary to the disciplinary committee, witnesses whose evidence appears in such record may be summoned by the disciplinary committee for purposes of further examination and cross-examination.

19. (a) After all evidence has been given, the *pro forma* complainant shall be permitted to address the disciplinary committee on the evidence and the legal position, and shall be permitted to do so whether or not the accused has led evidence.

(b) Thereafter the accused or his representative, if present, shall likewise be permitted to address the disciplinary committee.

(c) The chairman may then permit the *pro forma* complainant to reply to points of law raised by the accused or his representative in his address.

20. (a) Die tugkomitee gaan in komitee en oorweeg die getuienis wat voorgelê is met die oog op 'n bevinding.

(b) Indien die beskuldigde onskuldig bevind word, word hy onverwyld so meegedeel en die tugkomitee rapporteer sy optrede aan die raad.

(c) Indien die beskuldigde skuldig bevind word, beslis die tugkomitee of die handeling of versuim onbetaamlik of skandelijke gedrag uitmaak of gedrag wat, indien die beskuldigde se beroep in aanmerking geneem word, onbetaamlik of skandelijk is en word die betrokkenes onverwyld so meegedeel.

21. (a) die *pro forma*-klaer bewys na skuldigbevinding vorige skuldigbevindings van die beskuldigde ingevolge die wet, maar mag dit slegs doen indien die beskuldigde voor die aanvang van die ondersoek in kennis gestel is dat dit na 'n moontlike skuldigbevinding gedoen sal word.

(b) Sodanige bewys geskied deur middel van 'n sertifikaat onder die hand van die registrateur met vermelding van die aard van die skuldigbevinding, die datum daarvan en die straf opgelê.

(c) Indien die beskuldigde die korrektheid van die sertifikaat in geskil stel, word 'n afskrif van die betrokke oorkonde voorgelê met 'n afskrif van die tersaaklike notule van die raadsvergadering waartydens die bevinding en die straf bekragtig is, waarna die feit van die skuldigbevinding as bewese beskou word.

22. (a) Die *pro forma*-klaer kry die geleentheid om mondelinge of skriftelike verhoë of getuienis te rig of aan te voer rakende 'n gepaste straf, waarna dieselfde geleentheid aan die beskuldigde of sy verteenwoordiger gebied word.

(b) Indien 'n beskuldigde nie teenwoordig is nie en ook nie verteenwoordig word nie, word enige skriftelike verhoë, verklarings deur of namens hom afgelê of verduidelikings, as daar is, wat op straf betrekking het, in ag geneem.

23. (a) Die tugkomitee gaan in komitee en oorweeg die toemeet van straf.

(b) As die straf 'n waarskuwing of 'n berisping of 'n waarskuwing en 'n berisping is, word die straf onmiddellik deur die tugkomitee opgelê; en die tugkomitee rapporteer sy optrede aan die raad.

(c) As die tugkomitee op 'n ander straf as dié in subregulasie (b) sou besluit—

(i) word die aanbevole straf onmiddellik aan die betrokkenes meegedeel met vermelding van die beskuldigde se reg ingevolge subregulasie (c) (iii);

(ii) lê die tugkomitee alle tersaaklike dokumente en die oorkonde van sy ondersoek tesame met sy bevinding en aanbeveling aan die Raad voor, wat die bevinding en straf kan bekragtig, wysig of met of sonder aanbeveling na die tugkomitee kan terugverwys;

(iii) is die beskuldigde geregtig om binne veertien dae na skuldigbevinding deur die tugkomitee bondige skriftelike verhoë aan die registrateur vir voorlegging aan die raad te rig;

(iv) en indien die raad besluit om die aanbeveling van die tugkomitee te aanvaar, word die besluit van die raad onverwyld aan die beskuldigde meegedeel.

(d) Die besluit van die tugkomitee of die raad na gelang van die geval, word op skrif gestel, deur die president of vise-president onderteken en op die lêer van die beskuldigde geliasseer.

(e) 'n Skuldigbevinding en die gepaardgaande straf word in beide amptelike tale in die *Staatskoerant* en die raadsverslag, as daar een is, gepubliseer, met vermelding van die naam van die beskuldigde, die oortreding en die straf.

20. (a) The disciplinary committee shall go into committee and consider the evidence led with a view to a finding.

(b) If the accused is found not guilty, he shall be informed accordingly forthwith and the disciplinary committee shall report its action to the board.

(c) If the accused is found guilty, the disciplinary committee shall decide whether the act or omission constitutes improper or disgraceful conduct or conduct which, when regard is had to the accused's profession, is improper or disgraceful and those concerned shall be informed accordingly forthwith.

21. (a) After a finding of guilty, the *pro forma* complainant shall prove previous convictions of the accused under the Act, but he may do so only if notice was given to the accused prior to the commencement of the inquiry that this would be done in the event of a finding of guilty.

(b) Such proof shall be adduced by means of a certificate under the hand of the registrar indicating the nature of the conviction, the date thereof and the penalty imposed.

(c) If the accused challenges the correctness of the certificate, a copy of the relevant record and a copy of the minutes of the meeting of the board at which the finding and the penalty were confirmed shall be produced, after which the fact of conviction shall be regarded as proved.

22. (a) The *pro forma* complainant shall be afforded the opportunity of making representations or leading evidence, either orally or in writing, regarding a suitable penalty, after which the accused or his representative shall be afforded the same opportunity.

(b) If an accused is neither present nor represented, any written representations, statements made by him or on his behalf or explanations, if any, which have a bearing on a penalty shall be taken into account.

23. (a) The disciplinary committee shall go into committee and deliberate upon the imposition of a penalty.

(b) If the penalty is a caution or a reprimand or a caution and a reprimand, such penalty shall immediately be imposed by the disciplinary committee, which shall report its action to the board.

(c) If the disciplinary committee decides on a penalty other than that in subregulation (b)—

(i) the penalty recommended shall immediately be communicated to all concerned with reference to the accused's rights in terms of subregulation (c) (iii);

(ii) the disciplinary committee shall submit all relevant documents and the record of its inquiry together with its finding and recommendation to the board, which may confirm or vary such finding and the penalty recommended or refer such finding and penalty back to the disciplinary committee with or without a recommendation;

(iii) the accused shall be entitled, within 14 days after the finding of guilty by the disciplinary committee, to make concise written representations to the registrar for submission to the board;

(iv) and if the board decides to accept the recommendation of the disciplinary committee, such decision shall be communicated to the accused forthwith.

(d) The decision of the disciplinary committee or the board, as the case may be, shall be reduced to writing, shall be signed by the president or the vice-president and shall be filed on the accused's file.

(e) Any finding of guilty and the associated penalty shall be published in both official languages in the *Government Gazette* and in the board report, if any, with reference to the name of the accused, the contravention and the penalty.

24. Die tugkomitee kan iemand met ondervinding van die regspleging aanstel en vergoed om as assessor by 'n ondersoek teenwoordig te wees en/of die tugkomitee in verband met regskwessies, prosedure of bewyslewering van advies te dien.

25. 'n Dagvaarding om as getuie voor die tugkomitee te verskyn, of om 'n boek, aantekening, dokument of voorwerp voor te lê, moet nagenoeg bewoerd wees soos in Bylae B hiervan uiteengesit word.

26. 'n Beslissing van die tugkomitee oor 'n aangeleentheid wat in verband met of gedurende die loop van 'n ondersoek ontstaan, moet daartydens aan die betrokkenes bekend gemaak word.

27. Na beraadslaging in komitee kan die tugkomitee self of op versoek van die *pro forma*-klaer of van die beskuldigde of sy regsvertegenwoordiger, 'n ondersoek wat kragtens hierdie regulasies gehou word, uitstel om voortgesit te word op 'n datum, tyd en plek wat die tugkomitee bepaal of waarvan die registrateur alle betrokkenes per aangetekende pos in kennis stel.

28. Die prosedure in hierdie regulasies voorgeskryf is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n ondersoek kragtens artikel 38 van die Wet.

HERROEPING

Die regulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1688 van 15 Augustus 1980 word hierby herroep.

BYLAE A

VORM VAN KENNISGEWING OM 'N TUGONDERSOEK BY TE WOON

Geagte Meneer/Mevrou/Mejuffrou*

TUGONDERSOEK

In opdrag moet ek u meedeel dat die volgende klagte/beskuldiging/bewering* teen u wat aan die Suid-Afrikaanse Aptekersraad voorgelê is, tydens 'n vergadering van die Raad/tugkomitee van die raad* oorweeg sal word wat op om te gehou sal word:

Dat u, synde 'n apteker, behoorlik as sodanig geregistreer ingevolge die bepalings van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), soos gewysig, skuldig is aan onbetaamlike of skandelijke gedrag of aan gedrag wat, indien u beroep in aanmerking geneem word, onbetaamlik of skandelik is, deurdat u

U word versoek om voor hierdie vergadering te verskyn om enige verdediging wat u wil aanvoer, te staaf. Indien u besluit om nie die vergadering by te woon nie, sal die raad/die komitee* die beskuldiging in u afwesigheid ooreenkomstig die regulasies op tugondersoeke, waarvan 'n afskrif hierby ingesluit word, oorweeg en afhandel.

Indien u verlang dat u brief van u verdediging moet uitmaak, verwittig my asseblief dienoreenkomstig binne 14 dae van die datum van hierdie brief.

Indien u verlang om enige verdere verklaring in te dien moet u dit asseblief skriftelik doen binne 14 dae van die datum van hierdie brief. U word daarop gewys dat enige sodanige verdere verklaring as getuie is by die ondersoek gebruik kan word.

Ek wys u ook op u regte ingevolge artikel 40 (2) van Wet 53 van 1974 wat soos volg lui: "Aan iedereen wie se gedrag die onderwerp van 'n ondersoek kragtens artikel 39 uitmaak, moet die geleentheid gegun word om, of in eie persoon of deur sy regsvertegenwoordiger, op die beskuldiging te antwoord en sy verdediging aan te voer".

'n Afskrif van die regulasies wat op tugondersoeke betrekking het, word hierby ingesluit.

.....
Registrateur

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

24. The disciplinary committee may appoint and remunerate a person with experience in the administration of justice to be present at an inquiry as an assessor and/or to advise the disciplinary committee on matters of law, procedure or evidence.

25. A summons to appear as a witness before the disciplinary committee or to produce any book, record, document or thing shall be worded as nearly as practicable as set out in Schedule B hereto.

26. Any decision of the disciplinary committee in regard to any point arising in connection with, or in the course of, an inquiry shall be communicated to the persons concerned during such inquiry.

27. After deliberating in committee the disciplinary committee may, of its own accord or at the request of the *pro forma* complainant or of the accused or his legal representative, adjourn any inquiry being held in terms of these regulations, to be resumed at such date, time and place as the disciplinary committee may determine or as the registrar may be registered post communicate to all concerned.

28. The procedure prescribed in these regulations shall apply *mutatis mutandis* to any inquiry conducted in terms of section 38 of the Act.

REPEAL

The regulations promulgated under Government Notice R. 1688 of 15 August 1980 are hereby repealed.

SCHEDULE A

FORM OF NOTICE TO ATTEND A DISCIPLINARY INQUIRY

Dear Mr/Mrs/Miss*

DISCIPLINARY INQUIRY

I have been directed to inform you that the following complaint/charge/allegation* against you which has been brought before the South African Pharmacy Board will be considered at a meeting of the board/a disciplinary committee of the board* to be held at on at

That you, being a pharmacist, duly registered as such under the provisions of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), as amended, are guilty of improper or disgraceful conduct or conduct which, when regard is had to your profession, is improper or disgraceful, in that you

You are requested to appear before this meeting to establish any defence which you may wish to offer but if you should decide not to do so, the board/the committee* may consider and deal with the charge in your absence in accordance with the regulations governing the conduct of disciplinary inquiries, a copy of which is enclosed.

If you wish your letter of to constitute your defence, please notify me accordingly in writing within 14 days of the date of this letter.

If you wish to submit any further statement, please do so in writing within 14 days of the date of this letter. It is pointed out that any such further statement may be used in evidence at the inquiry.

You are also informed of your rights in terms of section 40 (2) of Act 53 of 1974, which reads as follows: "Every person whose conduct is the subject of an inquiry under section 39 shall be afforded an opportunity, by himself or through his legal representative, of answering the charge and of being heard in his defence".

.....
Registrar

* Delete what does not apply.

BYLAE B**DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD****DAGVAARDING OM VOOR DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD OF 'N KOMITEE VAN DIE RAAD TE VERSKYN**

Aan..... (naam)
 (beroep)
 van..... (woonplek)
 U word hierby gedagvaar om op die..... dag
 van..... 19..... om..... h.....
 te.....
 te verskyn voor die Suid-Afrikaanse Aptekersraad/n tugkomitee van die
 Raad*, ingestel kragtens die Wet op Aptekers, 1974, soos gewysig, om
 getuienis af te lê aangaande.....
 en u word gelas om.....
 saam te bring.

Gegee onder die hand van die..... van
 die Raad, op hede die..... dag van..... 19.....

.....
*President/Registrateur**

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU**No. R. 403****2 Maart 1984****SAGTEVRUGTESKEMA.—VERBOD OP DIE VERKOOP OF INBRING IN SEKERE GEBIEDE VAN SEKERE KLASSE APPELS**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak hierby bekend dat die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220, 1979, soos gewysig, kragtens artikel 52A van genoemde Skema met my goedkeuring die verbod in Goewermmentskennisgewing R. 2648 van 2 Desember 1983 gewysig het soos in die Bylae uiteengesit.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

Goewermmentskennisgewing R. 2648 van 2 Desember 1983 word hierby met ingang van die datum van publikasie hiervan gewysig deur die volgende paragraaf na paragraaf 3 van die Bylae in te voeg:

“3A. Vanaf 2 Maart 1984 mag geen persoon wat 'n markagent soos omskryf in die regulasies uitgevaardig kragtens Wet op Agentskapsverkoop van Landbouprodukte, 1975 (Wet 12 van 1975), is, enige appels verkoop nie behalwe indien daardie appels as Klas 1 of Klas 2 gegradeer is.”.

No. R. 404**2 Maart 1984****BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)****WINTERGRAANSKEMA.—MEELPRYSE—WYSIGING**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat ek kragtens artikel 37 van die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 162, 1974, soos gewysig, gelees met artikel 60 (2A) van genoemde Wet, die verbod gepubliseer in Goewermmentskennisgewing R. 2389 van 28 Oktober 1983 gewysig het soos in die Bylae uiteengesit.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

SCHEDULE B**THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD****SUMMONS TO APPEAR BEFORE THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD OR A COMMITTEE OF THE BOARD**

To..... (name)
 (occupation)
 of..... (residence)

You are hereby summoned to appear at.....
 on the..... day of.....
 19....., at..... h....., before the South African Pharmacy Board/a disciplinary committee* of the Board, established in terms of the Pharmacy Act, 1974, as amended, to give evidence respecting.....
 and you are directed to bring.....

Given under the hand of the..... of
 the Board this..... day of..... 19.....

.....
*President/Registrar**

* Delete what does not apply.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE**No. R. 403****2 March 1984****DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—PROHIBITION ON THE SALE OR INTRODUCTIONS INTO CERTAIN AREAS OF CERTAIN CLASSES OF APPLES**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby make known that the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220, 1979, as amended, has under section 52A of the said Scheme, with my approval amended the prohibition in Government Notice R. 2648 of 2 December 1983 as set out in the Schedule.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Government Notice R. 2648 of 2 December 1983 is hereby amended with effect from the date of publication hereof by the insertion after paragraph 3 of the Schedule of the following paragraph:

“3A. As from 2 March 1984 no person who is a market agent as defined in the regulations made under the Agricultural Produce Agency Sales Act, 1975 (Act 12 of 1975), shall sell any apples except if those apples are graded as Class 1 or Class 2.”.

No. R. 404**2 March 1984****MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)****WINTER CEREAL SCHEME.—MEAL PRICES—AMENDMENT**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known under section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that I have under section 37 of the Winter Cereal Scheme published by Proclamation R. 162, 1974, as amended, read with section 60 (2A) of the said Act, amended the prohibition published in Government Notice R. 2389 of 28 October 1983 as set out in the Schedule.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

BYLAE

SCHEDULE

Die Aanhangsel tot Goewermementskennisgewing R. 2389 van 28 Oktober 1983, word hierby soos volg gewysig:

1. Klousule 1 word hierby gewysig deur die tabel onder subklousule (2) deur die volgende tabel te vervang:

	R
Koekmeelblom	569,70
Witbroodmeelblom	501,03
Bruinbroodmeel	388,23
Volkoringmeel	387,13
Semolina	569,70

2. Klousule 2 word hierby gewysig deur die tabel onder subklousule (2) deur die volgende tabel te vervang:

The Annexure to Government Notice R. 2389 of 28 October 1983, is hereby amended as follows:

1. Clause 1 is hereby amended by the substitution for the table in sub-clause (2) of the following table:

	R
Cake flour	569,70
White bread flour	501,03
Brown bread meal	388,23
Whole-wheat meal	387,13
Semolina	569,70

2. Clause 2 is hereby amended by the substitution for the table in subclause (2) of the following table:

	65-kg-jute-houers	50-kg-katoen-houers	50-kg-papier-houers	25-kg-katoen-houers	12,5-kg-katoen-houers	12,5-kg-papier-houers	5-kg-papier-houers	2,5-kg-papier-houers	1-kg-papier-houers
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Koekmeelblom	592,87	593,40	593,01	593,56	594,35	593,79	594,28	595,46	595,83
Witbroodmeelblom	521,46	521,98	521,59	522,14	522,93	522,38	522,87	524,05	524,41
Bruinbroodmeel	466,54	467,07	466,68	467,23	468,02	467,46	405,55	406,74	407,10
Volkoringmeel	465,40	465,93	465,54	466,08	466,87	466,32	404,41	405,59	405,96
Semolina	592,87	593,40	593,01	593,56	594,35	593,79	594,28	595,46	595,83

	65-kg-jute-containers	50-kg-cotton-containers	50-kg-paper-containers	25-kg-cotton-containers	12,5-kg-cotton-containers	12,5-kg-paper-containers	5-kg-paper-containers	2,5-kg-paper-containers	1-kg-paper-containers
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Cake flour	592,87	593,40	593,01	593,56	594,35	593,79	594,28	595,46	595,83
White bread flour	521,46	521,98	521,59	522,14	522,93	522,38	522,87	524,05	524,41
Brown bread meal	466,54	467,07	466,68	467,23	468,02	467,46	405,55	406,74	407,10
Whole-wheat meal	465,40	465,93	465,54	466,08	466,87	466,32	404,41	405,59	405,96
Semolina	592,87	593,40	593,01	593,56	594,35	593,79	594,28	595,46	595,83

3. Klousule 3 (2) word hierby gewysig deur die tabel onder paragraaf (a) deur die volgende tabel te vervang:

3. Clause 3 (2) is hereby amended by the substitution for the table in paragraph (a) of the following table:

	Per sak van 65 kg-netto (jute-houer)	Per sak van 50 kg-netto (katoen-houer)	Per sak van 50 kg-netto (papier-houer)	Per sak van 25 kg-netto (katoen-houer)	Per sak van 12,5 kg-netto (katoen-houer)	Per sak van 12,5 kg-netto (papier-houer)	Per sak van 5 kg-netto (papier-houer)	Per sak van 2,5 kg-netto (papier-houer)	Per sak van 1 kg-netto (papier-houer)
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Koekmeelblom	40,48	32,59	32,05	17,15	8,86	8,66	3,58	1,93	0,78
Witbroodmeelblom	36,51	29,33	28,79	15,37	7,97	7,77	3,21	1,76	0,71
Bruinbroodmeel	33,33	26,85	26,29	14,25	7,42	7,21	2,65	1,47	0,60
Volkoringmeel	33,25	26,78	26,23	14,22	7,40	7,20	2,65	1,47	0,60
Semolina	40,48	32,59	32,05	17,15	8,86	8,66	3,58	1,93	0,78

	Per bag of 65 kg net (jute container)	Per bag of 50 kg net (cotton container)	Per bag of 50 kg net (paper container)	Per bag of 25 kg net (cotton container)	Per bag of 12,5 kg net (cotton container)	Per bag of 12,5 kg net (paper container)	Per bag of 5 kg net (paper container)	Per bag of 2,5 kg net (paper container)	Per bag of 1 kg net (paper container)
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Cake flour	40,48	32,59	32,05	17,15	8,86	8,66	3,58	1,93	0,78
White bread flour	36,51	29,33	28,79	15,37	7,97	7,77	3,21	1,76	0,71
Brown bread meal	33,33	26,85	26,29	14,25	7,42	7,21	2,65	1,47	0,60
Whole-wheat meal	33,25	26,78	26,23	14,22	7,40	7,20	2,65	1,47	0,60
Semolina	40,48	32,59	32,05	17,15	8,86	8,66	3,58	1,93	0,78

4. Hierdie kennisgewing tree in werking op 2 Maart 1984.

4. This notice shall come into operation on 2 March 1984.

No. R. 405

2 Maart 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

UITOEFENING VAN SEKERE BEVOEGDHEDE VAN DIE MIELIERAAD DEUR DIE MINISTER BETREFFENDE GRAANSORGHUM.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 80 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), wysig hierby Goewermenskennisgewing R. 902 van 29 April 1983, soos gewysig deur Goewermenskennisgewing R. 2801 van 23 Desember 1983, met ingang van die datum van publikasie hiervan—

(1) deur aan die einde van subparagraaf (i) van paragraaf (b) die woord "of" te skrap;

(2) deur na subparagraaf (ii) van paragraaf (b) die volgende subparagraaf in te voeg:

"(iii) aan graansorghumhandelaars wat by die Raad geregistreer is as persone wat met graansorghum as 'n besigheids handel, verkoop word; en"

(3) deur paragraaf 1.2.2 van die Bylae deur die volgende paragraaf te vervang:

"1.2.2 Die spesiale heffings bedoel in artikel 24 van die Skema ten opsigte van—

navorsing..... R1,31/ton

stabilisasie R20,00/ton;" en

(4) deur paragraaf 1.3 van die Bylae deur die volgende paragraaf te vervang:

"1.3 Totaal van heffings.... R24,23/ton".

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 344

2 Maart 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

NYWERHEIDSRaad BOUNYWERHEID, WORCESTER.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermenskennisgewings R. 855 van 27 April 1979, R. 2552 van 20 November 1981, R. 1444 van 9 Julie 1982, R. 1224 van 10 Junie 1983 en R. 2261 van 14 Oktober 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1985 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 352

2 Maart 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, GRENS.—VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Jacob Salmon Herselman, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermenskennisgewing R. 1648 van 6 Augustus 1982, met 'n verdere tydperk wat op 20 Maart 1985 eindig.

J. S. HERSELMAN, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 405

2 March 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

EXERCISE OF CERTAIN POWERS OF THE MAIZE BOARD BY THE MINISTER RELATING TO GRAIN SORGHUM.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 80 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby amend Government Notice R. 902 of 29 April 1983, as amended by Government Notice R. 2801 of 23 December 1983, with effect from the date of publication hereof—

(1) by the deletion of the word "or" at the end of subparagraph (i) of paragraph (b);

(2) by the insertion of the following subparagraph after subparagraph (ii) of paragraph (b):

"(iii) is sold to traders in grain sorghum which are registered by the Board as persons dealing in the course of trade with grain sorghum; and"

(3) by the substitution for paragraph 1.2.2 of the Schedule of the following paragraph:

"1.2.2 The special levies referred to in section 24 of the Scheme in respect of—

research..... R1,31/ton

stabilisation R20,00/ton"; and

(4) by the substitution for paragraph 1.3 of the Schedule of the following paragraph:

"1.3 Total of levies..... R24,23/ton".

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 344

2 March 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

INDUSTRIAL COUNCIL BUILDING INDUSTRY, WORCESTER.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 855 of 27 April 1979, R. 2552 of 20 November 1981, R. 1444 of 9 July 1982, R. 1224 of 10 June 1983 and R. 2261 of 14 October 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1985.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 352

2 March 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BORDER FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY.—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Jacob Salmon Herselman, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 1648 of 6 August 1982, by a further period ending 20 March 1985.

J. S. HERSELMAN, Director: Manpower.

No. R. 401

2 Maart 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

TEEKAMER-, RESTOORANT- EN VERVERSINGSBEDRYF, PRETORIA.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewings R. 1719 van 24 September 1976, R. 945 van 1 Mei 1981 en R. 2358 van 5 November 1982, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat 31 Oktober 1985 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 402

2 Maart 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

TEEKAMER-, RESTOORANT- EN VERVERSINGSBEDRYF, PRETORIA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 5, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TEEKAMER-, RESTOORANT- EN VERVERSINGSBEDRYF, PRETORIA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Pretoria and Districts Caterers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Pretoria Liquor and Catering Trades Employees' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Teekamer-, Restoort- en Verversingsbedryf, Pretoria,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1719 van 24 September 1976, soos gewysig en hernieu by Goewermenskennisgewings R. 944 en R. 945 van 1 Mei 1981, R. 886 van 7 Mei 1982 en R. 2357 en R. 2358 van 5 November 1982, te wysig.

No. R. 401

2 March 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TEAROOM, RESTAURANT AND CATERING TRADE, PRETORIA.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1719 of 24 September 1976, R. 945 of 1 May 1981 and R. 2358 of 5 November 1982, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1985.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 402

2 March 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TEAROOM, RESTAURANT AND CATERING TRADE, PRETORIA.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 5, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TEAROOM, RESTAURANT AND CATERING TRADE, PRETORIA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Pretoria and Districts Caterers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Pretoria Liquor and Catering Trades Employees' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Tearoom, Restaurant and Catering Trade, Pretoria,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1719 of 24 September 1976, as amended and renewed by Government Notices R. 944 and R. 945 of 1 May 1981 R. 886 of 7 May 1982 and R. 2357 and R. 2358 of 5 November 1982.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Teekamer-, Restaurant- en Verversingsbedryf nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrik Pretoria; in daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Kempton Park wat ingevolge Goewermmentskennissgewings 551 van 29 Maart 1956 en 1618 van 2 Oktober 1970 vanaf die landdrosdistrik Petoria oorgeplaas is; in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Cullinan wat ingevolge Goewermmentskennissgewing 870 van 30 Mei 1968 van die landdrosdistrik Pretoria oorgeplaas is; in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Brits wat voor 1 Junie 1972 (Goewermmentskennissgewing 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Pretoria geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randburg wat voor 1 Januarie 1975 (Goewermmentskennissgewing 2152 van 22 November 1974) binne die landdrosdistrik Pretoria geval het; en die landdrosdistrik Wonderboom.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs ten opsigte van die werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Vervang die omskrywing "arbeider" deur die volgende:

"Arbeider" 'n werknemer wat een of meer van die volgende werksaamhede verrig:

- (a) botterbakkies, konfytflessies en kruierbottels volmaak;
- (b) 'n wasmasjien bedien;
- (c) gerei, meubels, persele, voertuie, groente, vis, pluimvee of ander artikels skoonmaak;
- (d) goedere, eetware of ander artikels dra, verplaas of opstapel, maar nie etes of verversings na klante in 'n bedryfsinrigting aandra nie;
- (e) 'n stoomketel stook en die waterstand en stoomdruk op peil hou;
- (f) briewe, boodskappe, skinkborde met etes, tee of toebröodjies of ander artikels te voet of met 'n fiets, driewiel of handvoertuig aflewer;
- (g) pluimvee pluk, groente of vrugte skil, water kook;
- (h) vure, uitgesonderd dié in verband met 'n stoomketel, maak of aan die gang hou; vuilgoed of as verwyder;
- (i) eiendom bedags bewaak;

(2) Vervang die omskrywing "kombuiswerker" deur die volgende:

"kombuiswerker" 'n werknemer wat, onder toesig, aandag skenk aan groente terwyl dit gaargemaak word, vleis of pluimvee met vet bedruip, melk kook, roosterbrood maak, tee, koffie of dergelike drankke berei, aartappelskifies bak, kookwaterkanne, waterketels en 'n opwasmasjien bedien en nie-alkoholiese drankke meng;

(3) Vervang die omskrywing "roosterbediener" deur die volgende:

"roosterbediener" 'n werknemer wat koue disse berei en/of maaltye opdis en/of kerrie en/of dergelike geregte gaarmaak en/of vis en/of aartappelskifies en/of wafels bak en/of springmielies en/of toebröodjies en/of vetkoekies en/of viskoekies maak en/of groente en/of wors en/of boerewors gaarmaak en/of roosterbrood maak en/of daarbenewens slaai maak en/of 'n roomyskoper of roomysoutomaat bedien en/of braaigeregte maak en/of kerrie en rys opdis en/of eiers en/of melk kook en/of tee en/of soortgelyke drankke maak, en ook 'n personeelkok;

3. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang klousule 4 deur die volgende:

"4. BESOLDIGING"

(1) Die minimum loon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers moet betaal, is soos volg:

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tearoom, Restaurant and Catering Trade—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade union;

(b) in the Magisterial District of Pretoria; in those portions of the Magisterial District of Kempton Park which were transferred from the Magisterial District of Pretoria in terms of Government Notices 551 of 29 March 1956 and 1618 of 2 October 1970; in that portion of the Magisterial District of Cullinan which was transferred from the Magisterial District of Pretoria in terms of Government Notice 970 of 30 May 1968; in that portion of the Magisterial District of Brits, which, prior to 1 June 1972 (Government Notice 872 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Pretoria and in that portion of the Magisterial District of Randburg which, prior to 1 January 1975 (Government Notice 2152 of 22 November 1974), fell within the Magisterial District of Pretoria; and the Magisterial District of Wonderboom.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Substitute the following for the definition "labourer":

"labourer" means an employee engaged in one or more of the following operations:

- (a) replenishing butter and jam dishes and cruets;
- (b) attending to a washing machine;
- (c) cleaning utensils, furniture, premises, vehicles, vegetables, fish, poultry or other articles;
- (d) carrying, moving or stacking goods, foodstuffs or other articles; but not including the carrying of meals or refreshments to customers in an establishment;
- (e) firing a boiler and maintaining the water level and steam pressure;
- (f) delivering letters, messages, trays of meals, tea or sandwiches or other articles on foot or by means of a bicycle, tricycle or hand-propelled vehicle;
- (g) plucking poultry, peeling or paring vegetables or fruit, boiling water;
- (h) making or maintaining fires other than in connection with a boiler; removing refuse or ashes;
- (i) guarding property by daylight;

(2) Substitute the following for the definition "kitchen-hand":

"kitchen-hand" means an employee who, under supervision, attends to vegetables in the process of cooking, bastes meat or poultry, boils milk, makes toast, tea, coffee or similar beverages, fries chips, attends to urns, water boilers and washing-up machines, and mixes non-alkoholic drinks;

(3) Substitute the following for the definition "grillhand" or "griller":

"grill-hand" or "griller" means an employee engaged in the preparation of cold dishes and/or dishing out meals and/or cooking of curry and/or similar dishes and/or frying fish and/or chips and/or waffles and/or making popcorn and/or sandwiches and/or fat cookies and/or fish cakes and/or cooking vegetables and/or sausages and/or boerewors and/or making toast and/or who may in addition make salads and/or operate an ice-cream dispenser and/or making grills and/or dishing out curry and rice and/or cook eggs and/or milk and/or make tea and/or similar beverages, and includes a staff cook;

3. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for clause 4:

"4. REMUNERATION"

(1) The minimum wage which shall be paid by an employer to each member of the undermentioned classes of his employees, shall be as follows:

(A) Klas werknemer	Voltydse werknemers		Los werknemers en werknemers vir spesiale funksies	
			Per uur	
	Per week	Per maand	Gewone tyd	Oortydwerk
Kroegman, gekwalifiseer	R 62,30	R 270	c 169	c 254
Kroegman, ongekwalifiseer:				
Gedurende eerste jaar ondervinding	39,00	169	105	158
Gedurende tweede jaar ondervinding	46,85	203	126	189
Gedurende derde jaar ondervinding	54,69	237	148	222
Kassier, gekwalifiseer	42,23	183	114	171
Kassier, ongekwalifiseer	38,77	168	104	156
Klerk, gekwalifiseer	48,23	209	130	195
Klerk, ongekwalifiseer	42,00	182	113	170
Toonbankbediener, gekwalifiseer	42,23	183	114	171
Toonbankbediener, ongekwalifiseer	38,77	168	104	156

(A) Klas werknemer	Voltydse werknemers		Los werknemers en werknemers vir spesiale funksies	
			Per uur	
	Per week	Per maand	Gewone tyd	Oortydwerk
	R	R	c	c
Toonbank—Tafelbediener.....	42,23	183	114	171
Kok, graad I.....	47,76	207	129	194
Kok, graad II, gekwalifiseer.....	42,23	183	114	171
Kok, graad II, ongekwalifiseer:				
Gedurende eerste 12 maande ondervinding.....	38,08	165	103	155
Roosterbediener, gekwalifiseer.....	39,00	169	105	158
Roosterbediener, ongekwalifiseer.....	36,69	159	99	149
Kombuiswerker.....	34,85	151	95	143
Nagwag.....	46,15	200	125	188
Arbeider:				
Gedurende eerste ses maande diens by een werkgever.....	30,00	130	82	123
Na ses maande diens by een werkgever.....	33,00	143	90	135
Bestuurder.....	93,92	407	255	383
Motorvoertuigdrywer:				
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—				
(i) hoogstens 450 kg is.....	38,08	165	103	155
(ii) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is.....	44,77	194	121	182
(iii) meer as 2 700 kg is.....	50,77	220	137	205
Toesighouer.....	72,92	316	198	297
Verkoper.....	42,23	183	114	171
Tafelbediende, gekwalifiseer.....	39,00	169	105	158
Tafelbediende, ongekwalifiseer.....	36,69	159	99	149
Wynkelner, gekwalifiseer.....	42,23	183	114	171
Wynkelner, ongekwalifiseer.....	38,77	168	104	156

(A) Class of employee	Full-time employees		Casual and special function employees	
			Per hour	
	Per week	Per month	Ordinary time	Overtime
	R	R	c	c
Barman, qualified.....	62,30	270	169	254
Barman, unqualified:				
During first year of experience.....	39,00	169	105	158
During second year of experience.....	46,85	203	126	189
During third year of experience.....	54,69	237	148	222
Cashier, qualified.....	42,23	183	114	171
Cashier, unqualified.....	38,77	168	104	156
Clerical employees, qualified.....	48,23	209	130	195
Clerical employee, unqualified.....	42,00	182	113	170
Counterhand, qualified.....	42,23	183	114	171
Counterhand, unqualified.....	38,77	168	104	156
Counterhand/waiter.....	42,23	183	114	171
Cook, first grade.....	47,76	207	120	194
Cook, second grade, qualified.....	42,23	183	114	171
Cook, second grade, unqualified:				
During first 12 months experience.....	38,08	165	103	155
Grill-hand, qualified.....	39,00	169	105	158
Grill-hand, unqualified.....	36,69	159	99	149
Kitchen-hand.....	34,85	151	95	143
Night-watchman.....	46,15	200	125	188
Labourer:				
During first six months' service with one employer.....	30,00	130	82	123
After six months' service with one employer.....	33,00	143	90	135
Manager.....	93,92	407	255	383
Motor vehicle driver:				
Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of a trailer or trailers drawn by such vehicle—				
(i) does not exceed 450 kg.....	38,08	165	103	155
(ii) exceeds 450 kg but does not exceed 2 700 kg.....	44,77	194	121	182
(iii) exceeds 2 700 kg.....	50,77	220	137	205
Supervisor.....	72,92	316	198	297
Vendor.....	42,23	183	114	171
Waiter, qualified.....	39,00	169	105	158
Waiter, unqualified.....	36,69	159	99	149
Wine steward, qualified.....	42,23	183	114	171
Wine steward, unqualified.....	38,77	168	104	156

(B) Klas werknemer	Deeltydse werknemers	
	Per week	Per maand
	R	R
Deeltydse toonbankbediener	34,85	151
Deeltydse tafelbediende	30,69	133
Deeltydse teatertoonbankbediener	31,85	138
Deeltydse teatertafelbediende	30,69	133
Deeltydse teaterverkoper	34,85	151

4. KLOUSULE 5.—BETALING VAN BESOLDIGING

Vervang subklausule (4) deur die volgende:

“(4) *Etes*.—Elke werknemer, uitgesonderd 'n nagwag, is daarop geregtig om dié maaltye wat binne sy werkure val, gratis te ontvang, benewens die loon wat vir sodanige werknemer voorgeskryf word. Waar sodanige etes nie verskaf of deur die werknemer aangeneem word nie, moet 'n werkgever hom minstens die bedrae soos volg gespesifiseer, betaal:

	Per week	Per maand
Voltydse werknemers	R10,40	R45,00
Los werknemers, werknemers vir spesiale funksies en deeltydse werknemers ten opsigte van maaltye nie verskaf of nie genuttig nie	R1,04 per maaltyd”.	

5. KLOUSULE 21.—VAKVERENIGINGARBEID

Vervang klousule 21 deur die volgende:

1. Geen werkgever wat 'n lid is van die werkgewersorganisasie mag 'n werknemer in diens hou wat, terwyl hy tot lidmaatskap van die vakvereniging toelaatbaar is, nie op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree 'n lid van sodanige vereniging is nie, of wat nie binne 'n tydperk van 90 dae vanaf sodanige datum of vanaf die datum van indienstreding waar die indienstreding na die datum van inwerkingtreding van die ooreenkoms geskied, 'n lid van sodanige vakvereniging word nie; en geen lid van die vakvereniging mag in diens bly by 'n werkgever wat nie 'n lid is van die werkgewersorganisasie op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree of wat nie binne 'n tydperk van 90 dae na sodanige datum of na die datum van indiensneming van die betrokke werknemer waar sodanige indiensneming na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms geskied, 'n lid van die werkgewersorganisasie word nie: Met dien verstande dat hierdie voorwaardes nie van toepassing is nie waar 'n werknemer of werkgever na die mening van die Raad sonder redelike grond lidmaatskap van 'n party by hierdie Ooreenkoms geweier is en hy die Raad binne 14 dae na sodanige weiering daarvan in kennis gestel het.

2. Hierdie klousule is nie ten opsigte van 'n immigrant gedurende die eerste jaar na die datum van sy aankoms in die Republiek van Suid-Afrika van toepassing nie: Met dien verstande dat as 'n immigrant te eniger tyd na die eerste 90 dae van sy diensaanvaarding in die Teekamer-, Restaurant- en Verversingsbedryf 'n uitnodiging van die vakvereniging om lid daarvan te word, geweier het, die bepalings van hierdie klousule onmiddellik in werking tree.

3. Hierdie klousule is nie van toepassing nie op die indiensneming, in die Bedryf, van 'n werknemer wat na die mening van die Minister grondige rede het om beswaar daarteen te lê om lid van die vakvereniging te word of te bly.

Namens die partye op hede die 20ste dag van Oktober 1983 te Pretoria onderteken.

R. CROSS, Voorsitter van die Raad.

G. VAN RENSBURG, Ondervoorsitter van die Raad.

E. W. BULLING, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE EN HANDEL

No. R. 388

2 Maart 1984

WET OP HANDELSPRAKTYKE, 1976

VERBOD TEN OPSIGTE VAN 'N HANDELSPRAKTYK

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, vaardig hierby, kragtens artikel 15 van die Wet op Handelspraktike, 1976 (Wet 76 van 1976) die regulasies in die Bylae hierby uit.

D. J. DE VILLIERS, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme

(B) Class of employees	Part-time employees	
	Per week	Per month
	R	R
Part-time counterhand	34,85	151
Part-time waiter	30,69	133
Theatre part-time counterhand	31,85	138
Theatre part-time waiter	30,69	133
Theatre part-time vendor	34,85	151

4. CLAUSE 5.—PAYMENT OF REMUNERATION

Substitute the following for subclause (4):

“(4) *Meals*.—Every employee, other than a night-watchman, shall be entitled to receive, free of charge, meals which fall within his working hours, in addition to the wages prescribed for such employee. Where such meals are not provided or accepted by the employee, an employer shall pay him not less than the amounts specified as follows:

	Per week	Per month
Full-time employees	R10,40	R45,00
Casual, special function and part-time employees in lieu of meals not provided or accepted	R1,04 per meal”	

5. CLAUSE 21.—TRADE UNION LABOUR

Substitute the following for clause 21:

1. No employer who is a member of the employers' organisation shall continue to employ an employee who, while being eligible for membership of the trade union, is not a member of such union as at the date of coming into operation of this Agreement or who does not become a member of such trade union within a period of 90 days from such date or from the date of entering into employment where the entering into employment takes place after the date of coming into operation of this Agreement; and no member of the trade union may continue his employment with an employer who is not a member of the employers' organisation as at the date of coming into operation of this Agreement or who does not within a period of 90 days after such date or after the date of employment of the employee concerned where the employment takes place after the date of coming into operation of this Agreement, become a member of the employers' organisation: Provided that this condition shall not apply where an employee or an employer has in the opinion of the Council, been refused membership of a party to this Agreement, without reasonable cause, and has notified the Council within 14 days of such refusal.

2. The provisions of this clause shall not apply in respect of an immigrant during the first year after the date of his entry into the Republic of South Africa: Provided that if any immigrant has at any time after the first 90 days of commencement of his employment in the Tearoom, Restaurant and Catering Trade refused any invitation from the trade union to become a member thereof, the provision of this section shall immediately come into operation.

3. This clause shall not apply to the employment in the Trade of any employee who, in the opinion of the Minister, has good cause for objecting to becoming or remaining a member of the union.

Signed at Pretoria, on behalf of the parties, this 20th day of October 1983.

R. CROSS, Chairman of the Council.

G. VAN RENSBURG, Vice-Chairman of the Council.

E. W. BULLING, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES AND COMMERCE

No. R. 388

2 March 1984

TRADE PRACTICES ACT, 1976

PROHIBITION IN RESPECT OF A TRADE PRACTICE

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister of Industries, Commerce and Tourism, in terms of section 15 of the Trade Practices Act, 1976 (Act 76 of 1976), hereby promulgate the regulations in the Schedule hereto.

D. J. DE VILLIERS, Minister of Industries, Commerce and Tourism

BYLAE

Niemand mag—

(a) 'n motorvoertuigbuiteband met 'n spanranddeursnee van 430 millimeter of minder hergroef of laat hergroef nie; en

(b) 'n hergroefde motorvoertuigbuiteband met 'n spanranddeursnee van 430 millimeter of minder verkoop of laat verkoop nie.

No. R. 389

2 Maart 1984

MAKSIMUM NYWERHEIDSPRYSE VAN SUIKER

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, na oorleg met die Suid-Afrikaanse Suikervereniging—

(a) trek hierby kragtens artikel 6 (3) van die Suikerwet, 1978 (Wet 9 van 1978), Goewermentskennisgewing R. 394 van 25 Februarie 1983 in met ingang van 2 Maart 1984;

(b) skryf hierby kragtens artikel 6 (1) van die Suikerwet, 1978 (Wet 9 van 1978), voor dat met ingang van 2 Maart 1984 die maksimum nywerheidspyse waarteen die suikernywerheidsprodukte wat in die Bylae hiervan gemeld word, verkoop mag word, is soos in die Bylae uiteengesit.

D. J. DE VILLIERS, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme.

BYLAE

Die maksimum nywerheidspyse te Durban per metrieke ton geraffineerde en bruinsuiker verpak in pakkies van 25 kg elk vir verkoop in die plaaslike mark is:

Geraffineerde suiker: R510.

Bruinsuiker: R460.

DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSAKE

No. R. 430

2 Maart 1984

WET OP SEEVISSERYE, 1973

WYSIGING VAN REGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels 10 en 13 van die Wet op Seevisserie, 1973 (Wet 58 van 1973), wysig ek, John Walter Edington Wiley, in my hoedanigheid van Adjunk-minister van Omgewingsake en Visserie, hierby die Regulasies uitgevaardig kragtens die genoemde Wet, soos in die Bylae hiervan uiteengesit word.

J. W. E. WILEY, Adjunk-minister van Omgewingsake en Visserie.

BYLAE

1. Tensy uit die samehang anders blyk, het woorde en uitdrukkings in hierdie regulasies dieselfde betekenis as die betekenis daaraan toegeken in die Wet op Seevisserie, 1973, en die regulasies uitgevaardig kragtens die genoemde Wet en beteken "die Regulasies", die Regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1912 van 12 Oktober 1973 soos gewysig deur regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1597 van 13 September 1974, R. 300 van 14 Februarie 1975, R. 1252 van 27 Junie 1975, R. 2281 van 28 November 1975, R. 2351 van 12 Desember 1975, R. 692 van 23 April 1976, R. 2210 van 26 November 1976, R. 2507 van 17 Desember 1976, R. 825 van 13 Mei 1977, R. 1799 van 9 September 1977, R. 2667 van 30 Desember 1977, R. 589 van 23 Maart 1978, R. 1499 van 21 Julie 1978, R. 1640 van 11 Augustus 1978, R. 16 van 5 Januarie 1979, R. 312 van 23 Februarie 1979,

SCHEDULE

No person shall—

(a) regroove a motor vehicle tyre having a bead diameter of 430 millimetre or less, or cause such tyre to be regrooved; and

(b) sell a regrooved motor vehicle tyre having a bead diameter of 430 millimetre or less, or cause such tyre to be sold.

No. R. 389

2 March 1984

MAXIMUM INDUSTRIAL PRICES OF SUGAR

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister of Industries, Commerce and Tourism, after consultation with the South African Sugar Association, hereby—

(a) in terms of section 6 (3) of the Sugar Act, 1978 (Act 9 of 1978), withdraw Government Notice R. 394 of 25 February 1983 with effect from 2 March 1984;

(b) in terms of section 6 (1) of the Sugar Act, 1978 (Act 9 of 1978), prescribe that, with effect from 2 March 1984, the maximum industrial prices at which the sugar industry products mentioned in the Schedule hereto may be sold shall be as set out in the Schedule.

D. J. DE VILLIERS, Minister of Industries, Commerce and Tourism.

SCHEDULE

The maximum industrial prices at Durban per metric ton of refined and brown sugar packed in 25 kg pockets for sale on the local market shall be:

Refined sugar: R510.

Brown sugar: R460.

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. R. 430

2 March 1984

SEA FISHERIES ACT, 1973

AMENDMENT OF REGULATIONS

By virtue of the powers vested in me by sections 10 and 13 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973), I, John Walter Edington Wiley, in my capacity of Deputy Minister of Environment Affairs and Fisheries, hereby amend the Regulations promulgated in terms of the said Act as set out in the Schedule hereto.

J. W. E. WILEY, Deputy Minister of Environment Affairs and Fisheries.

SCHEDULE

1. Unless the context otherwise indicates, words and phrases in these regulations shall have the meaning assigned thereto in the Sea Fisheries Act, 1973, and the regulations promulgated in terms of the said Act and "the Regulations", means the Regulations published under Government Notice R. 1912 of 12 October 1973 as amended by regulations published by Government Notices R. 1597 of 13 September 1974, R. 300 of 14 February 1975, R. 1252 of 27 June 1975, R. 2281 of 28 November 1975, R. 2351 of 12 December 1975, R. 692 of 23 April 1976, R. 2210 of 26 November 1976, R. 2507 of 17 December 1976, R. 825 of 13 May 1977, R. 1799 of 9 September 1977, R. 2667 of 30 December 1977, R. 589 of 23 March 1978, R. 1499 of 21 July 1978, R. 1640 of 11 August 1978, R. 16 of 5 January 1979, R. 312 of 23 February 1979, R. 1283 of 15 June 1979, R. 2407 of 26 October 1979, R. 2507 of 5 December

R. 1283 van 15 Junie 1979, R. 2407 van 26 Oktober 1979, R. 2507 van 5 Desember 1980, R. 1410 van 3 Julie 1981, R. 2483 van 13 November 1981, R. 2662 van 4 Desember 1981, R. 673 van 2 April 1982, R. 1630 van 30 Julie 1982, R. 2384 van 5 November 1982, R. 2624 van 3 Desember 1982, R. 15 van 5 Januarie 1983, R. 527 van 11 Maart 1983, R. 1036 van 13 Mei 1983, R. 1447 van 1 Julie 1983, R. 2201 van 30 September 1983, R. 2382 van 28 Oktober 1983, R. 2845 van 30 Desember 1983 en R. 238 van 17 Februarie 1984.

2. Regulasie 24 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) binne die gebied landwaarts vanaf ’n reguit lyn getrek vanaf die middel van die vuurtoring te Kaap Infanta tot by die houtbaken gemerk K2, geleë te Kaap Barracouta, enige treilnet vir visvang gebruik nie”.

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur in regulasie 57 (1) tussen “Bloedwurm” en “Gapermossel” die volgende in te voeg:

“Galjoen, ses (6)”.

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 336

2 Maart 1984

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER OOR BIBLIOTEKE BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN SABIE

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) (fA) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977) maak hierby bekend dat die regulasies in die bygaande Bylae vervat, kragtens ’n besluit deur die Gemeenskapsraad van Sabie ingevolge artikel 5 (1) (a) (xii) van genoemde Wet geneem, met ingang van die datum van hierdie kennisgewing op die regsgebied van daardie Raad van toepassing is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking
(Lêer A2/14/4/S2)

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) “biblioteek” enige openbare biblioteek wat deur die raad binne sy regsgebied geadministreer en onderhou word; (vi)

(ii) “biblioteekmateriaal” alle boeke, tydskrifte, nuusblaai, afdrukke, prente, films, musiekpartiture en grammofoonplate of stelle plate, hetsy die eiendom van die raad of aan die raad geleen; (vii)

(iii) “bibliotekaris” die beampte (of sy verteenwoordiger) deur die raad aangestel om beheer oor die biblioteek uit te oefen en dit te bestuur; (v)

(iv) “lener” enige persoon wat ingevolge hierdie regulasies as ’n lener geregistreer is; (i)

(v) “raad” die Sabie Gemeenskapsraad ingestel kragtens artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977); (ii)

(vi) “raadsgebied” die stedelike woongebied waarvoor die raad ingestel is; (iii)

(vii) “raadskantoor” enige kantoor van die raad. (iv)

1980, R. 1410 of 3 July 1981, R. 2483 of 13 November 1981, R. 2662 of 4 December 1981, R. 673 of 2 April 1982, R. 1630 of 30 July 1982, R. 2384 of 5 November 1982, R. 2624 of 3 December 1982, R. 15 of 5 January 1983, R. 527 of 11 March 1983, R. 1036 of 13 May 1983, R. 1447 of 1 July 1983, R. 2201 of 30 September 1983, R. 2382 of 28 October 1983, R. 2845 of 30 December 1983 and R. 238 of 17 February 1984.

2. Regulation 24 of the Regulations is hereby amended by the substitution of the following subregulation for subregulation (4):

“(4) use any trawl net for fishing within the area landwards from a straight line drawn from the middle of the lighthouse at Cape Infanta to the wooden beacon marked K2, situated at Cape Barracouta.”

3. The Regulations are hereby amended by the insertion of the following in regulations 57 (1) between “Crab” and “Limpet”:

“Galjoen, six (6)”.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 336

2 March 1984

REGULATIONS ON THE CONTROL OF LIBRARIES WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE COMMUNITY COUNCIL OF SABIE

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) (fA) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby announce that the regulations contained in the accompanying Schedule are by virtue of a decision taken by the Community Council of Sabie in terms of section 5 (1) (a) (xii) of the said Act, applicable to the area of jurisdiction of that Council as from the date of this notice.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/4/S2)

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(i) “borrower” means any person registered in terms of these regulations as a borrower; (iv)

(ii) “council” means the Sabie Community Council established under section 2 (1) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977); (v)

(iii) “council’s area” means the urban residential area for which the council has been established; (vi)

(iv) “council’s office” means any office of the council; (vii)

(v) “librarian” means the official (or his representative) appointed by the council to exercise control over and to manage the library; (iii)

(vi) “library” means any public library which is administered and maintained by the council within the council’s area; (i)

(vii) “library material” means all books, periodicals, newspapers, prints, pictures, films, musical scores and gramophone records or sets of records, whether the property of or on loan to the council. (ii)

REGISTRASIE VAN LENERS

2. (1) 'n Biblioteek is, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, toeganklik vir gebruik deur leners sonder betaling van 'n ledegeld, deposito of enige ander heffing.

(2) Enige persoon wat permanent woonagtig is binne die raadsgebied kan, op die vorm deur die raad verskaf, om registrasie as 'n lener aansoek doen: Met dien verstande dat enige aansoek deur 'n kind onder die ouderdom van 16 jaar mede-onderteken moet word deur sy ouer of voog, wat daardeur vir alle doeleindes geag word aanspreeklikheid te aanvaar ten opsigte van enige biblioteekmateriaal wat deur sodanige kind geleen word.

(3) Enige persoon wat tydelik woonagtig is binne die raadsgebied kan, op die vorm deur die raad verskaf, om registrasie as 'n tydelike lener aansoek doen—

(a) by nakoming van die vereistes vir tydelike leners soos in hierdie regulasies vervat, asook enige ander vereistes van die raad wat nie met hierdie regulasies strydig is nie; en

(b) na deponering by die bibliotekaris van 'n bedrag gelyk aan die vervangingswaarde van enige biblioteekmateriaal deur sodanige tydelike lener geleen: Met dien verstande dat die bedrag aldus gedeponeer aan hom terugbetaal moet word by terugbesorging van sodanige materiaal: Met dien verstande voorts dat die bibliotekaris enige boete of vergoeding vir skade aan of verlies van sodanige materiaal van die gedeponeerde bedrag kan aftrek voordat dit terugbetaal word aan die tydelike lener.

(4) Die bibliotekaris moet die besonderhede op die aansoekvorm van 'n lener of tydelike lener kontroleer en die nodige inskrywing in die register maak ten einde 'n lener of tydelike lener as sodanig te registreer.

(5) Die bibliotekaris moet aan 'n geregistreerde lener 'n kaartjie verskaf vir *elke* boek, afdruk, prent, musiekpartituur, grammofoonplaat of stel plate wat sodanige lener ingevolge hierdie regulasies gemagtig is om te leen.

(6) (a) Die bibliotekaris moet aan 'n geregistreerde lener 'n duplikaatkaartjie verskaf by betaling van 'n geld deur die raad bepaal, indien sodanige lener 'n kaartjie verloor het: Met dien verstande dat sodanige lener ingevolge hierdie regulasies aanspreeklik is vir die verlies van enige biblioteekmateriaal wat voortspruit uit die ongemagtigde gebruik van die vermiste kaartjie voordat die verlies van sodanige kaartjie aan die bibliotekaris gerapporteer is.

(b) Indien die vermiste kaartjie teruggevind word, moet die duplikaatkaartjie wat in dié plek van die vermiste kaartjie uitgereik is, onverwyld aan die bibliotekaris terugbesorg word: Met dien verstande dat enige geld vir sodanige duplikaatkaartjie betaal, nie aan die lener terugbetaal word nie.

(7) 'n Lener moet die bibliotekaris van die biblioteek waar die lener as sodanig geregistreer is, van enige adresverandering in kennis stel binne sewe dae nadat sodanige verandering plaasgevind het.

(8) Indien 'n lener sy registrasie as 'n lener wil beëindig of ingevolge hierdie regulasies nie langer op registrasie as 'n lener geregtig is nie, moet sodanige lener alle kaartjies in sy besit terugbesorg aan die bibliotekaris van die biblioteek waar die lener as sodanig geregistreer is.

UITLEEN EN TERUGBESORGING VAN BIBLIOTEEK-MATERIAAL

3. (1) Geen biblioteekmateriaal mag aan enige persoon wat nie ingevolge hierdie regulasies deur die bibliotekaris as 'n lener geregistreer is nie, uitgeleen word nie en 'n uitleening mag alleen geskied by ontvangs van die kaartjie waarby sodanige uitleening aan 'n geregistreerde lener gemagtig is.

REGISTRATION OF BORROWERS

2. (1) A library shall, subject to the provisions of these regulations, be open for use by borrowers free of subscription, deposit or any other levy.

(2) Any person permanently resident within the council's area may, on the form supplied by the council, apply for registration as a borrower: Provided that any application by a child under the age of 16 years shall be countersigned by his parent or guardian who thereby shall for all purposes be deemed to accept liability in respect of any library material borrowed by such child.

(3) Any person temporarily resident within the council's area may, on the form supplied by the council, apply for registration as a temporary borrower—

(a) on compliance with the requirements for temporary borrowers as contained in these regulations, as well as any other requirements of the council not inconsistent with these regulations; and

(b) after depositing with the librarian an amount equal to the replacement value of any library material borrowed by such temporary borrower: Provided that the amount so deposited shall be refunded to him on his returning such material: Provided further that the librarian shall be entitled, prior to making such refund, to deduct from such deposit any fine or compensation for damage to or loss of such material.

(4) The librarian shall verify the particulars on the application form of a borrower or temporary borrower and make in the register such entry as is necessary in order to register a borrower or temporary borrower as such.

(5) The librarian shall supply a registered borrower with a card for *each* book, print, picture, musical score, gramophone record or set of records which such borrower is entitled to borrow in terms of these regulations.

(6) (a) The librarian shall supply a registered borrower with a duplicate card on payment of a fee determined by the council should such borrower have lost his card: Provided that such borrower shall be liable in terms of these regulations for any loss of library material arising from any unauthorised use which may be made of such lost card prior to the loss of such card being reported to the librarian.

(b) Should the lost card be found, any duplicate card issued in place thereof shall immediately be returned to the librarian: Provided that any fee paid for such duplicate card shall not be refunded to the borrower.

(7) A borrower shall notify the librarian of the library at which the borrower is registered as such of any change of address within seven days of such change occurring.

(8) Should a borrower wish to terminate his registration as a borrower or in terms of these regulations no longer qualify for registration as a borrower, such borrower shall return all cards in his possession to the librarian of the library at which the borrower is registered as such.

LOAN AND RETURN OF LIBRARY MATERIAL

3. (1) No library material shall be lent to any person unless such person is registered by the librarian as a borrower and a loan may only take place upon receipt of a card authorising such loan to a registered borrower.

(2) Hoogstens die volgende getal items biblioteekmateriaal wat vir uitleendoeleindes beskikbaar gestel is, mag by enige enkele geleentheid aan 'n lener uitgeleen word:

(a) Drie boeke, waarvan minstens een 'n week van feiteliteratuur moet wees;

(b) twee grammofoonplate of een stel plate; en

(c) een prent, afdruk of musiekpartituur:

Met dien verstande dat 'n lener wat 'n kind onder die ouderdom van 16 jaar is, hoogstens twee boeke by enige enkele geleentheid mag leen en geen ander biblioteekmateriaal nie.

(3) 'n Lener mag boeke, musiekpartiture en grammofoonplate vir 'n tydperk van hoogstens 14 dae hou en prente of afdrukke vir 'n tydperk van hoogstens 60 dae: Met dien verstande dat, behoudens die bepalinge van subregulasies (5) en (8) en paragraaf (i) van regulasie 6, sodanige tydperke op versoek van die lener hernieu mag word, mits enige boete deur die lener betaalbaar, vereffen is en mits die betrokke items nie intussen deur 'n ander lener of biblioteek aangevra is nie.

(4) (a) Indien 'n vereniging of liggaam wat binne die regsgebied van die raad funksioneer, behoorlik toegerus is vir die vertoning van films en onderneem om sodanige films te vertoon sonder die vordering van 'n toegangsgeld, moet die bibliotekaris daardie vereniging of liggaam as 'n lener ten opsigte van films registreer.

(b) Die sekretaris van enige vereniging of dergelike liggaam kan, indien behoorlik daartoe gemagtig deur sodanige vereniging of liggaam, op die vorm deur die raad verskaf, aansoek doen om die registrasie van sodanige vereniging of liggaam as 'n lener ten opsigte van films.

(c) Films wat deur die raad aan die biblioteek beskikbaar gestel is vir uitleendoeleindes, mag net aan 'n vereniging of dergelike liggaam uitgeleen word en moet uiterlik op die eerste dag waarop die biblioteek oop is nadat die film vertoon is, aan die biblioteek terugbesorg word: Met dien verstande dat 'n film nie langer as drie dae gehou mag word nie.

(5) 'n Boete vir die hou van biblioteekmateriaal deur 'n lener na die tydperk in hierdie regulasies bepaal, word gehef ten opsigte van—

(a) enige biblioteekmateriaal, uitgesonderd films, teen 'n tarief van 10c per item van sodanige materiaal, per week of gedeelte van 'n week langer as sodanige tydperk; of

(b) films, teen 'n tarief van 50c per film per dag of gedeelte van 'n dag langer as sodanige tydperk.

(6) 'n Lener wat 'n kind onder die ouderdom van 16 jaar is, mag nie biblioteekmateriaal uit die deel van die biblioteek wat vir volwassenes afgesonder is, leen nie en word nie toegelaat om sonder die toestemming van die bibliotekaris in sodanige deel van die biblioteek in te gaan of te wees nie.

(7) (a) 'n Lener moet toesien dat biblioteekmateriaal wat hy wil leen, in 'n ongeskonde toestand is en enige skade wat hy opmerk, moet aan die bibliotekaris gerapporteer word voordat hy sodanige materiaal uit die biblioteek verwyder.

(b) 'n Lener of, indien die lener 'n kind is, die ouer of voog van sodanige lener is aanspreeklik vir enige verlies van of skade aan enige biblioteekmateriaal wat aan sodanige lener uitgeleen is, hetsy dit deur die lener se nalatigheid of op enige ander wyse veroorsaak is, uitgesonderd redelike slytasie.

(c) Vergoeding soos deur die bibliotekaris vasgestel ten opsigte van sodanige verlies of skade, moet binne een maand nadat dit tot die bibliotekaris se kennis gebring is, aan hom betaal word.

(2) Not more than the following number of items of library material made available for loan purposes may at any one time be lent to a borrower:

(a) Three books, at least one of which shall be a work of non-fiction;

(b) two gramophone records or one set of records; and

(c) one picture, print or musical score:

Provided that a borrower who is a child under the age of 16 years shall not borrow more than two books at any one time and shall not borrow any other library material.

(3) A borrower may retain books, musical scores and gramophone records for a period not exceeding 14 days and, in the case of pictures or prints, not exceeding 60 days: Provided that subject to subregulations (5) and (8) and paragraph (i) of regulation 6, such periods may be renewed at the request of the borrower provided that any fine payable by the borrower is paid and provided further that no other borrower or library has requested the items in question.

(4) (a) If any society or body functioning within the council's area of jurisdiction is properly equipped for the showing of films and undertakes to show such films without admission being charged, the librarian shall register such society or body as a borrower in respect of films.

(b) The secretary of any society or similar body, if duly authorised thereto by such society or body, may, on the form supplied by the council, apply for the registration of such society or body as a borrower in respect of films.

(c) Films made available to the library by the council for loan purposes shall be loaned to no person other than a society or similar body and such films shall be returned to the library not later than the first day on which the library is open after the showing of the film: Provided that a film shall not be kept for longer than three days.

(5) A fine for the retention of library material by a borrower in excess of the period provided for in these regulations shall be levied, in respect of—

(a) any library material other than films, at a rate of 10c per item of such material per week or part of a week in excess of such period; or

(b) films, at a rate of 50c per film per day or part of a day in excess of such period.

(6) A borrower who is a child under the age of 16 years shall not borrow library material from that part of the library which is set aside for adults and shall not be permitted to enter or remain in such part without the permission of the librarian.

(7) (a) A borrower shall ensure that library material which he wishes to borrow is in an undamaged condition and, prior to removing such material from the library, shall report to the librarian any damage which he observes.

(b) A borrower or, if the borrower is a child, the parent or guardian of such borrower shall be liable for any loss of or damage to any library material lent to such borrower, whether such loss or damage is occasioned by the negligence of such borrower or in any other manner, with the exception of fair wear and tear.

(c) Compensation as determined by the librarian in respect of such loss or damage shall be paid to the librarian within one month after such loss or damage has been reported to him.

(d) Enige biblioteekmateriaal wat die eiendomsmerk of stempel van die biblioteek daarop het en nie amptelik as onttrek, afgeskryf of verkoop gemerk is nie, bly te alle tye die eiendom van die biblioteek.

(8) Biblioteekmateriaal wat 'n lener hou vir langer as drie maande, bereken vanaf die datum waarop die uitleen daarvan geregistreer is, insluitende enige verlengde periode ingevolge hierdie regulasies toegestaan, word vir alle doeleindes geag vermis te wees: Met dien verstande dat prente of afdrukke na 'n tydperk van ses maande na sodanige datum geag word vermis te wees.

(9) Geen lener mag enige biblioteekmateriaal leen alvorens enige boete of vergoeding waarvoor sodanige lener ingevolge hierdie regulasies aanspreeklik is, betaal is nie.

BESPREKING VAN BIBLIOTEEKMATERIAAL

4. (1) Hoogstens ses items biblioteekmateriaal wat vir uitleendoeleindes beskikbaar gestel is, mag by enige enkele geleentheid deur 'n lener by voltooiing van 'n besprekingskaartjie bespreek word.

(2) 'n Bedrag van hoogstens 5c per item biblioteekmateriaal, uitgesonderd feiteliteratuur, sal vir die bespreking daarvan gehef word: Met dien verstande dat geen bespreekte item vir langer as een week na die datum van die kennisgewing aan die lener dat sodanige item beskikbaar is, gehou sal word nie.

ALGEMEEN

5. (1) Niemand wat in besit of beheer van enige item biblioteekmateriaal is, mag opsetlik of weens nalatigheid—

(a) sodanige materiaal beskadig, skend of merk nie of toelaat dat dit beskadig, geskend of gemerk word nie;

(b) enige beskermingsonttreksel van sodanige materiaal verwyder of beskadig nie of toelaat dat dit verwyder of beskadig word nie.

(2) (a) Niemand wat aan 'n aansteeklike of besmetlike siekte ly wat ingevolge enige wet aangemeld moet word, mag enige item biblioteekmateriaal leen of gebruik nie en niemand wat in besit van enige item biblioteekmateriaal is, mag toelaat dat dit deur 'n persoon wat aan so 'n siekte ly, gebruik word nie.

(b) Waar enige item biblioteekmateriaal aan die gevaar van besmetting deur 'n persoon wat aan so 'n siekte ly, blootgestel was, moet die persoon wat die betrokke item terugbesorg, die bibliotekaris daarvan in kennis stel.

(3) Biblioteekmateriaal wat vir naslaan- en leesdoeleindes in die naslaanbiblioteek en in die leeskamer afgesonder is, mag nie sonder die toestemming van die bibliotekaris uit daardie dele van die biblioteekgebou verwyder word nie.

(4) By kennisgewing, wat op 'n opvallende plek by of naby die ingang van die biblioteek vertoon moet word, kan die raad gelas—

(a) watter dae en tye die biblioteek oop is; en

(b) gedurende watter tye die gebruik van die biblioteek beperk is tot net volwassenes of net kinders.

MISDRYWE

6. Niemand mag—

(a) enige ingang tot of enige uitgang van die biblioteekgebou belemmer of versper nie;

(b) die biblioteekgebou binnegaan of verlaat deur enige ingang of uitgang wat nie amptelik vir gebruik van die publiek verskaf is nie;

(c) die biblioteekgebou of enige deel daarvan binnegaan of daarin wees—

(i) gedurende tye wanneer sodanige biblioteek of deel daarvan nie amptelik vir diens aan die publiek toeganklik is nie;

(d) Any library material bearing the ownership mark or stamp of the library and not officially marked as withdrawn, discarded or sold shall at all times remain the property of the library.

(8) Library material retained by a borrower for more than three months calculated from the date on which the loan of such material has been registered, including any extended period granted in terms of these regulations, shall for all purposes be deemed to be lost: Provided that pictures or prints shall be deemed to be lost after the lapse of a period of six months from such date.

(9) No borrower shall borrow any library material until all fines or compensation for which such borrower is liable in terms of these regulations has been paid.

RESERVATION OF LIBRARY MATERIAL

4. (1) A borrower shall not reserve, at any one time and on completion of a reservation card, more than six items of library material made available for loan purposes.

(2) An amount not exceeding 5c per item shall be levied for the reservation of library material other than non-fiction literature: Provided that no reserved item shall be kept for longer than one week after the date of the notice to the borrower that such item is available.

GENERAL

5. (1) No person having an item of library material in his possession or under his control shall either wilfully or negligently—

(a) damage, mutilate or mark such material or permit such material to be damaged, mutilated or marked;

(b) remove or damage or permit to be removed or damaged any protective coverings of such material.

(2) (a) No person suffering from an infectious or contagious disease which is notifiable in terms of any law shall use or borrow any item of library material and a person in possession of any item of library material shall not allow such item to be used by another person suffering from such a disease.

(b) Where any item of library material has been exposed to the risk of contamination by a person suffering from such disease, the person returning such item shall advise the librarian of such fact.

(3) Library material set aside for reference and reading purposes in the reference library and the reading room shall not be removed from those parts of the library building, without the permission of the librarian.

(4) The council may, in a notice which shall be displayed in a prominent place at or near the entrance to the library, determine—

(a) the days and hours during which the library shall be open; and

(b) the hours during which the use of the library shall be restricted to adults or children.

OFFENCES

6. No person shall—

(a) impede or obstruct any entrance to or exit from the library building;

(b) enter or leave the library building by any entrance or exit not officially provided for the use of the public;

(c) enter or remain in any part of the library building—

(i) during the hours that such library or part thereof is not officially open for service to the public;

(ii) wat vir die gebruik van biblioteekpersoneel afgesonder is;

(iii) as hy vuil op sy persoon of klere is, aan 'n besmetlike of aansteeklike siekte ly wat ingevolge enige wet aangemeld moet word of terwyl hy onder die invloed van bedwelmende drank of verdowingsmiddels is;

(d) enige deel van die biblioteekgebou of enige toebehore, meubels, uitrusting of inhoud daarvan beskadig of ontsier nie;

(e) in die biblioteekgebou enige stoornis veroorsaak deur geluide te maak wat vir ander persone hoorbaar is of 'n wettige gebruiker van die biblioteek hinder, belemmer, steur of op enige wyse lastig val of toelaat dat 'n kind onder sy toesig 'n stoornis in die gebou veroorsaak nie;

(f) in enige deel van die biblioteekgebou hom op 'n onbeskofte of wanordelike wyse gedra, onbetaamlike, beledigende of godslasterlike taal gebruik, weddenskappe aanvaar, dobbel, verversings nuttig, lê of slaap nie;

(g) enige dier onder sy toesig die biblioteekgebou laat binnegaan of daarin laat bly nie of dit toelaat nie of sonder die toestemming van die bibliotekaris enige voertuig, draer of houer in die biblioteekgebou inbring nie;

(h) sonder die toestemming van die raad enige materiaal vir reklame-, publisiteits- of enige ander doeleindes in die biblioteekgebou plaas, versprei of vir verspreiding neersit nie;

(i) sonder die toestemming van die bibliotekaris enige biblioteekmateriaal uit die biblioteek verwyder of in besit daarvan wees terwyl die uitleen daarvan nie ingevolge hierdie regulasies deur die bibliotekaris geregistreer is nie;

(j) enige geleende biblioteekmateriaal in sy besit hou vir langer as 24 uur na aflewering by sy geregistreerde adres van 'n skriftelike versoek van die bibliotekaris vir die terugbesorging van sodanige materiaal nie;

(k) onderwyl hy van die biblioteek gebruik maak, weier om aan enige wettige versoek van die bibliotekaris te voldoen nie.

ALGEMENE STRAFBEPALING

7. Enige persoon wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50.

No. R. 337

2 Maart 1984

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER OOR BIBLIOTHEKE BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN LANGVERWACHT

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) (fA) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977) maak hierby bekend dat die regulasies in die bygaande Bylae vervat, kragtens 'n besluit deur die Gemeenskapsraad van Langverwacht ingevolge artikel 5 (1) (a) (xii) van genoemde Wet geneem, met ingang van die datum van hierdie kennisgewing op die regsgebied van daardie Raad van toepassing is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/4/L44)

(ii) which is reserved for the use of the library staff;

(iii) if he is unclean in body or dress, is suffering from a contagious or infectious disease notifiable in terms of any law or is under the influence of intoxicating liquor or drugs;

(d) damage or deface any part of the library building, or any fitting, furniture, equipment or contents thereof;

(e) create a disturbance in the library building by making sounds audible to other persons or impede, obstruct, disturb or in any way annoy any other person in the legitimate use of the library, or allow any child under his supervision to create a disturbance in the library;

(f) act in an uncouth, or disorderly fashion, use unseemly, abusive or blasphemous language, lay bets, gamble, partake of refreshments, recline or sleep in any part of the library building;

(g) cause or permit any animal under his supervision to enter or remain in the library building or without the permission of the librarian bring any vehicle, carrier or container into the library building;

(h) without the permission of the council, deposit or distribute in the library building, or deposit there for distribution, any material for advertisement, publicity or any other purposes;

(i) without the permission of the librarian, remove from the library or be in possession of library material the loan of which has not been registered by the librarian in terms of these regulations;

(j) retain any library material in his possession for more than 24 hours after the delivery to his registered address of a written demand from the librarian for the return of such material;

(k) while using the library, refuse to comply with any lawful request of the librarian.

GENERAL PENALTY

7. Any person contravening any of the provisions of these regulations shall be guilty of an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding R50.

No. R. 337

2 March 1984

REGULATIONS ON THE CONTROL OF LIBRARIES WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE COMMUNITY COUNCIL OF LANGVERWACHT

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) (fA) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby announce that the regulations contained in the accompanying Schedule are by virtue of a decision taken by the Community Council of Langverwacht in terms of section 5 (1) (a) (xii) of the said Act, applicable to the area of jurisdiction of that Council as from the date of this notice.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/4/L44)

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "biblioteek" enige openbare biblioteek wat deur die raad binne sy regsgebied geadministreer en onderhou word; (iv)

(ii) "biblioteekmateriaal" alle boeke, tydskrifte, nuusblaai, afdrukke, prente, films, musiekpartiture en grammofoonplate of stelle plate, hetsy die eiendom van die raad of aan die raad geleen; (vii)

(iii) "bibliotekaris" die beamppte (of sy verteenwoordiger) deur die raad aangestel om beheer oor die biblioteek uit te oefen en dit te bestuur; (v)

(iv) "lener" enige persoon wat ingevolge hierdie regulasies as 'n lener geregistreer is; (i)

(v) "raad" die Langverwacht Gemeenskapsraad ingestel kragtens artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977); (ii)

(vi) "regsgebied" die stedelike woongebied waarvoor die raad ingestel is; (iii)

(vii) "raadskantoor" enige kantoor van die raad. (iv)

REGISTRASIE VAN LENERS

2. (1) 'n Biblioteek is, behoudens die bepalinge van hierdie regulasies, toeganklik vir gebruik deur leners sonder betaling van 'n ledegeld, deposito of enige ander heffing.

(2) Enige persoon wat permanent woonagtig is binne die regsgebied kan, op die vorm deur die plaaslike bestuur verskaf, om registrasie as 'n lener aansoek doen. Met dien verstande dat enige aansoek deur 'n kind onder die ouderdom van 16 jaar mede-onderteken moet word deur sy ouer of voogd, wat daardeur vir alle doeleindes geag word aanspreeklikheid te aanvaar ten opsigte van enige biblioteekmateriaal wat deur sodanige kind geleen word.

(3) Enige persoon wat tydelik woonagtig is binne die regsgebied kan, op die vorm deur die raad verskaf, om registrasie as 'n tydelike lener aansoek doen—

(a) by nakoming van die vereistes vir tydelike leners soos in hierdie regulasies vervat, asook enige ander vereistes van die raad wat nie met hierdie regulasies strydig is nie; en

(b) na deponering by die bibliotekaris van 'n bedrag gelyk aan die vervangingswaarde van enige biblioteekmateriaal deur sodanige tydelike lener geleen. Met dien verstande dat die bedrag aldus gedeponeer aan hom terugbetaal moet word by terugbesorging van sodanige materiaal. Met dien verstande voorts dat die bibliotekaris enige boete of vergoeding vir skade aan of verlies van sodanige materiaal van die gedeponeerde bedrag kan aftrek voordat dit terugbetaal word aan die tydelike lener.

(4) Die bibliotekaris moet die besonderhede op die aansoekvorm van 'n lener of tydelike lener kontroleer en die nodige inskrywing in die register maak ten einde 'n lener of tydelike lener as sodanig te registreer.

(5) Die bibliotekaris moet aan 'n geregistreerde lener 'n kaartjie verskaf vir elke boek, afdruk, prent, musiekpartituur, grammofoonplaat of stel plate wat sodanige lener ingevolge hierdie regulasies gemagtig is om te leen.

(6) (a) Die bibliotekaris moet aan 'n geregistreerde lener 'n duplikaatkaartjie verskaf by betaling van 'n geld deur die raad bepaal, indien sodanige lener 'n kaartjie verloor het. Met dien verstande dat sodanige lener ingevolge hierdie regulasies aanspreeklik is vir die verlies van enige biblioteekmateriaal wat voortspruit uit die ongemagtigde gebruik van die vermiste kaartjie voordat die verlies van sodanige kaartjie aan die bibliotekaris gerapporteer is.

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(i) "borrower" means any person registered in terms of these regulations as a borrower; (iv)

(ii) "council" means the Langverwacht Community Council established under section 2 (1) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977); (v)

(iii) "jurisdiction area" means the urban residential area for which the council has been established; (vi)

(iv) "council's office" means any office of the council; (vii)

(v) "librarian" means the official (or his representative) appointed by the local authority to exercise control over and to manage the library; (iii)

(vi) "library" means any public library which is administered and maintained by the council within its jurisdiction area; (i)

(vii) "library material" means all books, periodicals, newspapers, prints, pictures, films, musical scores and gramophone records or sets of records, whether the property of or on loan to the council. (ii)

REGISTRATION OF BORROWERS

2. (1) A library shall, subject to the provisions of these regulations, be open for use by borrowers free of subscription, deposit or any other levy.

(2) Any person permanently resident within the council's jurisdiction area may, on the form supplied by the council, apply for registration as a borrower. Provided that any application by a child under the age of 16 years shall be countersigned by his parent or guardian who thereby shall for all purposes be deemed to accept liability in respect of any library material borrowed by such child.

(3) Any person temporarily resident within the council's jurisdiction area may, on the form supplied by the council, apply for registration as a temporary borrower—

(a) on compliance with the requirements for temporary borrowers as contained in these regulations, as well as any other requirements of the council not inconsistent with these regulations; and

(b) after depositing with the librarian an amount equal to the replacement value of any library material borrowed by such temporary borrower. Provided that the amount so deposited shall be refunded to him on his returning such material. Provided further that the librarian shall be entitled, prior to making such refund, to deduct from such deposit any fine or compensation for damage to or loss of such material.

(4) The librarian shall verify the particulars on the application form of a borrower or temporary borrower and make in the register such entry as is necessary in order to register a borrower or temporary borrower as such. (5) The librarian shall supply a registered borrower with a card for each book, print, picture, musical score, gramophone record or set of records which such borrower is entitled to borrow in terms of these regulations.

(6) (a) The librarian shall supply a registered borrower with a duplicate card on payment of a fee determined by the council should such borrower have lost his card. Provided that such borrower shall be liable in terms of these regulations for any loss of library material arising from any unauthorised use which may be made of such lost card prior to the loss of such card being reported to the librarian.

(b) Indien die vermiste kaartjie teruggevind word, moet die duplikaatkaartjie wat in die plek van die vermiste kaartjie uitgereik is, onverwyld aan die bibliotekaris terugbesorg word: Met dien verstande dat enige geld vir sodanige duplikaatkaartjie betaal, nie aan die lener terugbetaal word nie.

(7) 'n Lener moet die bibliotekaris van die biblioteek wat die lener as sodanig geregistreer is, van enige adresverandering in kennis stel binne sewe dae nadat sodanige verandering plaasgevind het.

(8) Indien 'n lener sy registrasie as 'n lener wil beëindig of ingevolge hierdie regulasies nie langer op registrasie as 'n lener geregtig is nie, moet sodanige lener alle kaartjies in sy besit terugbesorg aan die bibliotekaris van die biblioteek waar die lener as sodanig geregistreer is.

UITLEEN EN TERUGBESORGING VAN BIBLIOTEEK-MATERIAAL

3. (1) Geen biblioteekmateriaal mag aan enige persoon wat nie ingevolge hierdie regulasies deur die bibliotekaris as 'n lener geregistreer is nie, uitgeleen word nie en 'n uitleening mag alleen geskied by ontvangs van die kaartjie waarby sodanige uitleening aan 'n geregistreerde lener gemagtig is.

(2) Hoogstens die volgende getal items biblioteekmateriaal wat vir uitleendoeleindes beskikbaar gestel is, mag by enige enkele geleentheid aan 'n lener uitgeleen word:

- (a) Drie boeke;
- (b) twee grammofoonplate of een stel plate; en
- (c) een prent, afdruk of musiekpartituur:

Met dien verstande dat 'n lener wat 'n kind onder die ouderdom van 16 jaar is, hoogstens twee boeke by enige enkele geleentheid mag leen en geen ander biblioteekmateriaal nie.

(3) 'n Lener mag boeke, musiekpartiture en grammofoonplate vir 'n tydperk van hoogstens 14 dae hou en prente of afdrucke vir 'n tydperk van hoogstens 60 dae: Met dien verstande dat, behoudens die bepalings van subregulasies (5) en (7) en paragraaf (i) van regulasie 6, sodanige tydperke op versoek van die lener hernieu mag word, mits enige boeke deur die lener betaalbaar, vereffen is en mits die betrokke items nie intussen deur 'n ander lener of biblioteek aangevra is nie.

(4) (a) Indien 'n vereniging of liggaam wat binne die regsgebied van die raad funksioneer, behoorlik toegerus is vir die vertoning van films en onderneem om sodanige films te vertoon sonder die vordering van 'n toegangsgeld, moet die bibliotekaris daardie vereniging of liggaam as 'n lener ten opsigte van films registreer.

(b) Die sekretaris van enige vereniging of dergelike liggaam kan, indien behoorlik daartoe gemagtig deur sodanige vereniging of liggaam, op die vorm deur die raad verskaf, aansoek doen om die registrasie van sodanige vereniging of liggaam as 'n lener ten opsigte van films.

(c) Films wat deur die raad aan die biblioteek beskikbaar gestel is vir uitleendoeleindes, mag net aan 'n vereniging of dergelike liggaam uitgeleen word en moet uiterlik op die eerste dag waarop die biblioteek oop is nadat die film vertoon is, aan die biblioteek terugbesorg word: Met dien verstande dat 'n film nie langer as drie dae gehou mag word nie.

(5) 'n Boete vir die hou van biblioteekmateriaal deur 'n lener na die tydperk in hierdie regulasies bepaal, word gehef ten opsigte van—

(a) enige biblioteekmateriaal, uitgesonderd films, teen 'n tarief van 50c per item van sodanige materiaal, per week of gedeelte van 'n week langer as sodanige tydperk; of

(b) films, teen 'n tarief van 50c per film per dag of gedeelte van 'n dag langer as sodanige tydperk.

(b) Should the lost card be found, any duplicate card issued in place thereof shall immediately be returned to the librarian: Provided that any fee paid for such duplicate card shall not be refunded to the borrower.

(7) A borrower shall notify the librarian of the library at which the borrower is registered as such of any change of address within seven days of such change occurring.

(8) Should a borrower wish to terminate his registration as a borrower or in terms of these regulations no longer qualify for registration as a borrower, such borrower shall return all cards in his possession to the librarian of the library at which the borrower is registered as such.

LOAN AND RETURN OF LIBRARY MATERIAL

3. (1) No library material shall be lent to any person unless such person is registered by the librarian as a borrower and a loan may only take place upon receipt of a card authorising such loan to a registered borrower.

(2) Not more than the following number of items of library material made available for loan purposes may at any one time be lent to a borrower:

- (a) Three books;
- (b) two gramophone records or one set of records; and
- (c) one picture, print or musical score:

Provided that a borrower who is a child under the age of 16 years shall not borrow more than two books at any one time and shall not borrow any other library material.

(3) A borrower may retain books, musical scores and gramophone records for a period not exceeding 14 days and, in the case of pictures or prints, not exceeding 60 days: Provided that subject to subregulations (5) and (7) and paragraph (i) of regulation 6, such periods may be renewed at the request of the borrower provided that any fine payable by the borrower is paid and provided further that no other borrower or library has requested the items in question.

(4) (a) If any society or body functioning within the council's jurisdiction area is properly equipped for the showing of films and undertakes to show such films without admission being charged, the librarian shall register such society or body as a borrower in respect of films.

(b) The secretary of any society or similar body, if duly authorised thereto by such society or body, may, on the form supplied by the council, apply for the registration of such society or body as a borrower in respect of films.

(c) Films made available to the library by the council for loan purposes shall be loaned to no person other than a society or similar body and such films shall be returned to the library not later than the first day on which the library is open after the showing of the film: Provided that a film shall not be kept for longer than three days.

(5) A fine for the retention of library material by a borrower in excess of the period provided for in these regulations shall be levied, in respect of—

(a) any library material other than films, at a rate of 50c per item of such material per week or part of a week in excess of such period; or

(b) films, at a rate of 50c per film per day or part of a day in excess of such period.

(6) (a) 'n Lener moet toesien dat biblioteekmateriaal wat hy wil leen, in 'n ongeskonde toestand is en enige skade wat hy opmerk, moet aan die bibliotekaris gerapporteer word voordat hy sodanige materiaal uit die biblioteek verwyder.

(b) 'n Lener of, indien die lener 'n kind is, die ouer of voog van sodanige lener is aanspreeklik vir enige verlies van of skade aan enige biblioteekmateriaal wat aan sodanige lener uitgeleen is, hetsy dit deur die lener se nalatigheid of op enige ander wyse veroorsaak is, uitgesonderd redelike slytasie.

(c) Vergoeding soos deur die bibliotekaris aangedui ten opsigte van sodanige verlies of skade, moet binne een maand nadat dit tot die bibliotekaris se kennis gebring is, aan hom betaal word.

(d) Enige biblioteekmateriaal wat die eiendomsmerk of stempel van die biblioteek of die betrokke provinsiale administrasie daarop het en nie amptelik as onttrek, afgeskryf of verkoop gemerk is nie, bly te alle tye die eiendom van die biblioteek.

(7) Biblioteekmateriaal wat 'n lener hou vir langer as drie maande, bereken vanaf die datum waarop die uitleen daarvan geregistreer is, insluitende enige verlengde periode ingevolge hierdie regulasies toegestaan, word vir alle doeleindes geag vermis te wees: Met dien verstande dat prente of afdrucke na 'n tydperk van ses maande na sodanige datum geag word vermis te wees.

(8) Geen lener mag enige biblioteekmateriaal leen alvorens enige boete of vergoeding waarvoor sodanige lener ingevolge hierdie regulasies aanspreeklik is, betaal is nie.

BESPREKING VAN BIBLIOTEEKMATERIAAL

4. (1) Hoogstens ses items biblioteekmateriaal wat vir uitleendoeleindes beskikbaar gestel is, mag by enige enkele geleentheid deur 'n lener by voltooiing van 'n besprekingskaartjie bespreek word.

(2) 'n Bedrag van hoogstens 5c per item biblioteekmateriaal, uitgesonderd feiteliteratuur, sal vir die bespreking daarvan gehef word: Met dien verstande dat geen besprekte item vir langer as een week na die datum van die kennisgewing aan die lener dat sodanige item beskikbaar is, gehou sal word nie.

ALGEMEEN

5. (1) Niemand wat in besit of beheer van enige item biblioteekmateriaal is, mag opsetlik of weens nalatigheid—

(a) sodanige materiaal beskadig, skend of merk nie of toelaat dat dit beskadig, geskend of gemerk word nie;

(b) enige beskermingsoortreksel van sodanige materiaal verwyder of beskadig nie of toelaat dat dit verwyder of beskadig word nie.

(2) (a) Niemand wat aan 'n aansteeklike of besmetlike siekte ly wat ingevolge enige wet aangemeld moet word, mag enige item biblioteekmateriaal leen of gebruik nie en niemand wat in besit van enige item biblioteekmateriaal is, mag toelaat dat dit deur 'n persoon wat aan so 'n siekte ly, gebruik word nie.

(b) Waar enige item biblioteekmateriaal aan die gevaar van besmetting deur 'n persoon wat aan so 'n siekte ly, blootgestel was, moet die persoon wat die betrokke item terugbesorg, die bibliotekaris daarvan in kennis stel.

(3) Biblioteekmateriaal wat vir naslaan- en leesdoeleindes in die naslaanbiblioteek en in die leeskamer afgesonder is, mag nie sonder die toestemming van die bibliotekaris uit daardie dele van die biblioteekgebou verwyder word nie.

(6) (a) A borrower shall ensure that library material which he wishes to borrow is in an undamaged condition and, prior to removing such material from the library, shall report to the librarian any damage which he observes.

(b) A borrower or, if the borrower is a child, the parent or guardian of such borrower shall be liable for any loss of or damage to any library material lent to such borrower, whether such loss or damage is occasioned by the negligence of such borrower or in any other manner, with the exception of fair wear and tear.

(c) Compensation as indicated by the librarian in respect of such loss or damage shall be paid to the librarian within one month after such loss or damage has been reported to him.

(d) Any library material bearing the ownership mark or stamp of the library or the provincial administration concerned and not officially marked as withdrawn, discarded or sold shall at all times remain the property of the library.

(7) Library material retained by a borrower for more than three months calculated from the date on which the loan of such material has been registered, including any extended period granted in terms of these regulations, shall for all purposes be deemed to be lost: Provided that pictures or prints shall be deemed to be lost after the lapse of a period of six months from such date.

(8) No borrower shall borrow any library material until all fines or compensation for which such borrower is liable in terms of these regulations has been paid.

RESERVATION OF LIBRARY MATERIAL

4. (1) A borrower shall not reserve, at any one time and on completion of a reservation card, more than six items of library material made available for loan purposes.

(2) An amount not exceeding 5c per item shall be levied for the reservation of library material other than non-fiction literature: Provided that no reserved item shall be kept for longer than one week after the date of the notice to the borrower that such item is available.

GENERAL

5. (1) No person having an item of library material in his possession or under his control shall either wilfully or negligently—

(a) damage, mutilate or mark such material or permit such material to be damaged, mutilated or marked;

(b) remove or damage or permit to be removed or damaged any protective coverings of such material.

(2) (a) No person suffering from an infectious or contagious disease which is notifiable in terms of any law shall use or borrow any item of library material and a person in possession of any item of library material shall not allow such item to be used by another person suffering from such a disease.

(b) Where any item of library material has been exposed to the risk of contamination by a person suffering from such disease, the person returning such item shall advise the librarian of such fact.

(3) Library material set aside for reference and reading purposes in the reference library and the reading room shall not be removed from those parts of the library building without the permission of the librarian.

(4) By kennisgewing, wat op 'n opvallende plek by of naby die ingang van die biblioteek vertoon moet word, kan die raad gelas—

- (a) watter dae en tye die biblioteek oop is; en
- (b) gedurende watter tye die gebruik van die biblioteek beperk is tot net volwassenes of net kinders.

MISDRYWE

6. Niemand mag—

- (a) enige ingang tot of enige uitgang van die biblioteekgebou belemmer of versper nie;
- (b) die biblioteekgebou binnegaan of verlaat deur enige ingang of uitgang wat nie amptelik vir gebruik van die publiek verskaf is nie;
- (c) die biblioteekgebou of enige deel daarvan binnegaan of daarin wees—
 - (i) gedurende tye wanneer sodanige biblioteek of deel daarvan nie amptelik vir diens aan die publiek toeganklik is nie;
 - (ii) wat vir die gebruik van biblioteekpersoneel afgesonder is;
 - (iii) as hy vuil op sy persoon of klere is, aan 'n besmetlike of aansteeklike siekte ly wat ingevolge enige wet aangemeld moet word of terwyl hy onder die invloed van bedwelmende drank of verdowingsmiddels is;
- (d) enige deel van die biblioteekgebou of enige toebehore, meubels, uitrusting of inhoud daarvan beskadig of ontsier nie;
- (e) in die biblioteekgebou enige stoornis veroorsaak deur geluide te maak wat vir ander persone hoorbaar is of 'n wettige gebruiker van die biblioteek hinder, belemmer, steur of op enige wyse lastig val of toelaat dat 'n kind onder sy toesig 'n stoornis in die gebou veroorsaak nie;
- (f) in enige deel van die biblioteekgebou hom op 'n onbeskofte of wanordelike wyse gedra, onbetaamlike, beledigende of godslasterlike taal gebruik, weddenskappe aanvaar, dobbel, verversings nuttig, lê of slaap nie;
- (g) enige dier onder sy toesig die biblioteekgebou laat binnegaan of daarin laat bly nie of dit toelaat nie of sonder die toestemming van die bibliotekaris enige voertuig, draer of houer in die biblioteekgebou inbring nie;
- (h) sonder die toestemming van die raad enige materiaal vir reklame-, publisiteits- of enige ander doeleindes in die biblioteekgebou plaas, versprei of vir verspreiding neersit nie;
- (i) sonder die toestemming van die bibliotekaris enige biblioteekmateriaal uit die biblioteek verwyder of in besit daarvan wees terwyl die uitleen daarvan nie ingevolge hierdie regulasies deur die bibliotekaris geregistreer is nie;
- (j) enige geleende biblioteekmateriaal in sy besit hou vir langer as 24 uur na aflewering by sy geregistreerde adres van 'n skriftelike versoek van die bibliotekaris vir die terugbesorging van sodanige materiaal nie;
- (k) onderwyl hy van die biblioteek gebruik maak, weier om aan enige wettige versoek van die bibliotekaris te voldoen nie.

ALGEMENE STRAFBEPALING

7. Enige persoon wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50.

(4) The council may, in a notice which shall be displayed in a prominent place at or near the entrance to the library, determine—

- (a) the days and hours during which the library shall be open; and
- (b) the hours during which the use of the library shall be restricted to adults or children.

OFFENCES

6. No person shall—

- (a) impede or obstruct any entrance to or exit from the library building;
- (b) enter or leave the library building by any entrance or exit not officially provided for the use of the public;
- (c) enter or remain in any part of the library building—
 - (i) during the hours that such library or part thereof is not officially open for service to the public;
 - (ii) which is reserved for the use of the library staff;
 - (iii) if he is unclean in body or dress, is suffering from a contagious or infectious disease notifiable in terms of any law or is under the influence of intoxicating liquor or drugs;
- (d) damage or deface any part of the library building, or any fitting, furniture, equipment or contents thereof;
- (e) create a disturbance in the library building by making sounds audible to other persons or impede, obstruct, disturb or in any way annoy any other person in the legitimate use of the library, or allow any child under his supervision to create a disturbance in the library;
- (f) act in an uncouth, or disorderly fashion, use unseemly abusive or blasphemous language, lay bets, gamble, partake of refreshments, recline or sleep in any part of the library building;
- (g) cause or permit any animal under his supervision to enter or remain in the library building or without the permission of the librarian bring any vehicle, carrier or container into the library building;
- (h) without the permission of the council, deposit or distribute in the library building, or deposit there for distribution, any material for advertisement, publicity or any other purposes;
- (i) without the permission of the librarian, remove from the library or be in possession of library material the loan of which has not been registered by the librarian in terms of these regulations;
- (j) retain any library material in his possession for more than 24 hours after the delivery to his registered address of a written demand from the librarian for the return of such material;
- (k) while using the library, refuse to comply with any lawful request of the librarian.

GENERAL PENALTY

7. Any person contravening any of the provisions of these regulations shall be guilty of an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding R50.

No. R. 400

2 Maart 1984

SWART ARBEIDREGULASIES, 1965.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 1892 VAN 1965

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 12 (1) van die Swartes (Afskaffing van Passe en Koördinerende van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952), wysig hierby Goewermens-kennisgewing R. 1892 van 1965 verder ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer B1/1/1/1)

BYLAE

1. Vervang subregulasie (1) van regulasie 4 van Hoofstuk II deur die volgende subregulasie:

“(1) 'n Swarte wat 'n bewysboek of 'n herkenning-bewys moet verkry, vul 'n aansoekvorm in wesentlik in die vorm uiteengesit in die Tweede Bylae van hierdie regulasies, verstrek sodanige besonderhede as wat die uitreikings-beampte vereis, plaas sy linkerduimafdruk daarop en getuig oor die juistheid van die besonderhede by wyse van 'n verklaring.”

2. Skrap die Derde Bylae.

3. Skrap die woorde “of handtekening” in—

(a) vorms BA 1133 en BA 1134 in die Tweede Bylae;

(b) vorm DSO 160 in die Vierde Bylae; en

(c) vorm DSO 163 in die Vyfde Bylae.

4. Vervang die woord “Tuisland” in vorms BA 1133 en BA 1134 in die Tweede Bylae deur die woord “Burgerskap”.

5. Vervang die woorde “Swart staat” in vorm DSO 160 in die Vierde Bylae en vorm DSO 163 in die Vyfde Bylae deur die woord “Burgerskap”.

6. Vervang die uitdrukkings “BA 1133” en “BA 1134” in die Tweede Bylae deur die uitdrukkings “DSO 1133” en “DSO 1134”.

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 26, 1984

INSTELLING VAN SUID-AFRIKAANSE ONTWIKKELINGSTRUSTKORPORASIE BEPERK

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 (1) (b) (i) van die Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Nasionale State, 1968 (Wet 46 van 1968), stel ek hierby, met ingang van die datum van hierdie Proklamasie, 'n korporasie in wat bekend staan as die Suid-Afrikaanse Ontwikkelingstrustkorporasie Beperk, ten opsigte van myn- en vervoerondernemings in die nasionale state en handels- en landbou-ondernemings in die gedeeltes van die nasionale state geleë buite die gebiede waarvoor wetgewende vergaderings kragtens artikel 1 van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971), ingestel is.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Drie-en-twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

No. R. 400

2 March 1984

BLACK LABOUR REGULATIONS, 1965.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1892 OF 1965

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development by virtue of the powers vested in him by section 12 (1) of the Blacks (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act 67 of 1952), hereby amend Government Notice R. 1892 of 1965 further in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File B1/1/1/1)

SCHEDULE

1. Substitute the following subregulation for subregulation (1) of regulation 4 of Chapter II:

“(1) A Black who is required to obtain a reference book or identity document shall complete an application form substantially in the form set out in the Second Schedule to these regulations, furnish such particulars as the issuing officer may require, affix his left thumb print thereto and testify to the correctness of the particulars in a statement.”

2. Delete the Third Schedule.

3. Delete the words “or signature” in—

(a) forms BA 1133 and BA 1134 in the Second Schedule;

(b) form DSO 160 in the Fourth Schedule; and

(c) form DSO 163 in the Fifth Schedule.

4. Substitute the word “Citizenship” in forms BA 1133 and BA 1134 in the Second Schedule for the word “Homeland”.

5. Substitute the word “Citizenship” in form DSO 160 in the Fourth Schedule and in form DSO 163 in the Fifth Schedule for the words “Black state”.

6. Substitute the expressions “DSO 1133” and “DSO 1134” for the expressions “BA 1133” and “BA 1134” in the Second Schedule.

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 26, 1984

ESTABLISHMENT OF SOUTH AFRICAN DEVELOPMENT TRUST CORPORATION LIMITED

Under and by virtue of the powers vested in me by section 5 (1) (b) (i) of the Promotion of the Economic Development of National States Act, 1968 (Act 46 of 1968), I hereby establish, with effect from the date of this Proclamation, a corporation to be known as the South African Development Trust Corporation Limited in respect of mining and transport undertakings in the national states and commercial and agricultural undertakings in such portions of the national states as are situated outside the areas for which legislative assemblies have been established in terms of section 1 of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971).

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-third day of February, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 23	Bemarkingswet (59/1968): Sagtevrugte- skema: Wysiging.....	1	9097
R. 24	do.: Somergraanskema: Wysiging.....	2	9097
R. 26	Wet op die Bevordering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Nasionale State (46/1968): Instelling van Suid-Afrikaanse Ontwikkelingstrustkorporasie Beperk.....	27	9097
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Gemeenskapsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 345	Wet op Professionele Ingenieurs (81/1968): Regulasies.....	2	9097
R. 346	Wet op Bourekenaars (36/1970): Kennis- gewing ingevolge artikel 7 (6): Jaargelde.....	3	9097
Gesondheid en Welsyn, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 348	Wet op Aptekers (53/1974): Regulasies be- treffende die registrasie van addisionele kwalifikasies.....	3	9097
R. 353	Wet op Aptekers (53/1974): Die Suid-Afri- kaanse Aptekersraad: Regulasies betreffende die hou van ondersoek ingevolge Hoofstuk V van die Wet.....	5	9097
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 403	Bemarkingswet (59/1968): Sagtevrugte- skema: Verbod op die verkoop of inbring in sekere gebiede van sekere klasse appels.....	10	9097
R. 404	do.: Wintergraanskema: Meelprijs: Wysig- ing.....	10	9097
R. 405	do.: Uitoeffening van sekere bevoegdhede van die Mielieraad deur die minister betref- fende graansorghum: Wysiging.....	12	9097
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 344	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Nywerheidsraad Bounywerheid, Worcester: Hernuwing van Hoofdooreenkoms.....	12	9097
R. 352	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Grens: Verlenging van Hoofdooreenkoms.....	12	9097
R. 401	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Tee- kamer-, Restourant- en Verversingsbedryf, Pretoria: Hernuwing van Ooreenkoms.....	13	9097
R. 402	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms.....	13	9097
Nywerheidswese en Handel, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 388	Wet op Handelspraktyke (76/1976): Verbod ten opsigte van 'n handelspraktyk.....	16	9097
R. 389	Suikervet (9/1978): Maksimum nywerheids- prijs van suiker.....	17	9097
Omgewingsake, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 430	Wet op Seevisserye (58/1973): Wysiging van regulasies.....	17	9097
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 336	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Regu- lasies betreffende die beheer oor biblioteke binne die Regsgebied van die Gemeen- skapsraad van Sabie.....	18	9097
R. 337	do.: Regulasies betreffende die beheer oor biblioteke binne die Regsgebied van die Gemeenskapsraad van Langverwacht.....	22	9097
R. 400	Swartes (Afskaffing van Passe en Koördi- nering van Dokumente) Wet (67/1952): Swart Arbeidregulasies, 1965: Wysiging.....	27	9097

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 23	Marketing Act (59/1968): Deciduous Fruit Scheme: Amendment.....	1	9097
R. 24	do.: Summer Grain Scheme: Amendment....	2	9097
R. 26	Promotion of the Economic Development of National States Act (46/1968): Establish- ment of South African Development Trust Corporation Limited.....	27	9097
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 403	Marketing Act (59/1968): Deciduous Fruit Scheme: Prohibition on the sale or introduc- tions into certain areas of certain classes of apples.....	10	9097
R. 404	do.: Winter Cereal Scheme: Meal prices: Amendment.....	10	9097
R. 405	do.: Exercise of certain powers of the Maize Board by the Minister relating to grain sorghum: Amendment.....	12	9097
Community Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 345	Professional Engineers' Act (81/1968): Regulations.....	2	9097
R. 346	Quantity Surveyor's Act (36/1970): Notice in terms of section 7 (6): Annual fees.....	3	9097
Co-operation and Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 336	Community Councils Act (125/1977): Regu- lations on the control of libraries within the Area of Jurisdiction of the Community Council of Sabie.....	18	9097
R. 337	do.: Regulations on the control of libraries within the Area of Jurisdiction of the Com- munity Council of Langverwacht.....	22	9097
R. 400	Blacks (Abolition of Passes and Co-ordina- tion of Documents) Act (67/1952): Black Labour Regulations, 1965: Amendment.....	27	9097
Environment Affairs, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 430	Sea Fisheries Act (58-1973): Amendment of regulations.....	17	9097
Health and Welfare, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 348	Pharmacy Act (53/1974): Regulations relat- ing to the registration of additional qualifica- tions.....	3	9097
R. 353	Pharmacy Act (53/1974): The South African Pharmacy Board: Regulations relating to the conduct of inquiries held in terms of Chapter V of the Act.....	5	9097
Industries and Commerce, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 388	Trade Practices Act (76/1976): Prohibition in respect of a trade practice.....	16	9097
R. 389	Sugar Act (9/1978): Maximum industrial prices of sugar.....	17	9097
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 344	Labour Relations Act (28/1956): Industrial Council Building Industry, Worcester: Re- newal of Main Agreement.....	12	9097
R. 352	Labour Relations Act (28/1956): Border Fur- niture Manufacturing Industry: Extension of Main Agreement.....	12	9097
R. 401	Labour Relations Act (28/1956): Tearoom, Restaurant and Catering Trade, Pretoria: Re- newal of Agreement.....	13	9097
R. 402	do.: do.: Amendment of Agreement.....	13	9097